



SAFETY ALERT 1402565-1B

PRECAUTIONS BEFORE PRESSURE TESTING

(D) Sicherheitshinweis 1402565-1B - Sicherheitsvorkehrungen vor Druckprüfungen

(F) Alerte de sécurité 1402565-1B - Précautions à prendre avant test de pression

(NL) Veiligheidswaarschuwing 1402565-1B - Voorzorgsmaatregelen voor het uitvoeren van een druktest

(E) Alerta de seguridad 1402565-1B - Precauciones previas a la comprobación de presión

(I) Avvertimento di sicurezza 1402565-1B - Precauzioni prima del test di pressione

(P) Aviso de segurança 1402565-1B - Precauções antes de efetuar o ensaio de pressão

(S) Säkerhetsvarning 1402565-1B - Försiktighetsåtgärder före trycktestning

(N) Sikkerhetsvarsel 1402565-1B - Forholdsregler før trykktesting

(TR) Güvenlik uyarısı 1402565-1B - Basınç testi öncesinde alınacak önlemler

(CZ) Bezpečnostní upozornění 1402565-1B - Opatření před tlakovou zkouškou

(SLO) Varnostno opozorilo 1402565-1B - Previdnostni ukrepi pred tlačnim preskusom

(SK) Bezpečnostné upozornenie 1402565-1B - Bezpečnostné opatrenia pred tlakovou skúškou

(RUS) Предупреждение о мерах безопасности 1402565-1B - Меры предосторожности перед испытанием под давлением

(RO) Alertă privind siguranța 1402565-1B - Măsuri de precauție înainte de verificarea presiunii

(PL) Alert bezpieczeństwa 1402565-1B - Środki ostrożności przed próbami ciśnieniowymi

(H) Biztonság figyelmeztetés 1402565-1B - Nyomásteresztelés előtti biztonsági előírások

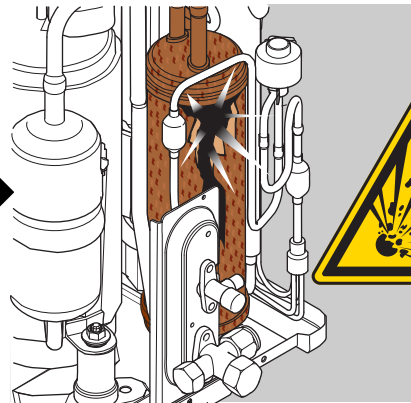
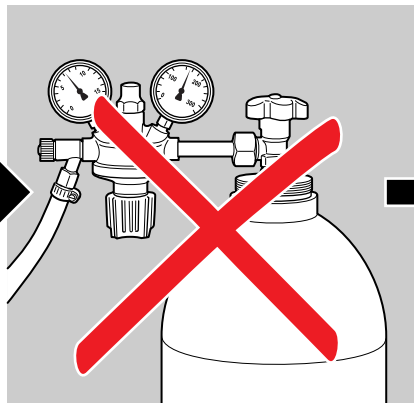
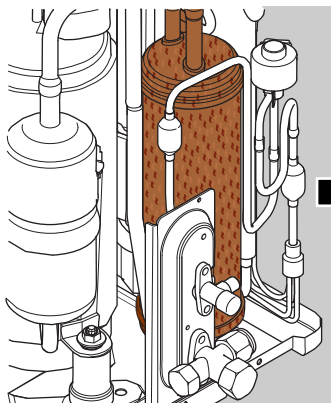
(HR) Sigurnosne napomene 1402565-1B - Mjere opreza prije ispitivanja tlaka

(FIN) Turvallisuusvaroitus 1402565-1B - Painetestausta edeltävät varotoimet

(GR) Ειδοποίηση ασφάλειας 1402565-1B - Προφυλάξεις πριν από τη δοκιμή πίεσης

(DK) Sikkerhedsalarm 1402565-1B - Foranstaltninger inden tryktest

(BG) Предупреждение за безопасност 1402565-1B - Предпазни мерки преди тестване на налягането



MANUFACTURER			
Address Of Manufacturer			
a	ERLQ004CAV3		
b	MFG. NO. : J000790	PS HIGH: 4,17 MPa	~ 50 Hz 230 V 18,0 A
	MFG. DATE : 2012.09	PS LOW: 2,90 MPa	MAX. 20 A
	: 54 kg	MADE IN CZECH REP.	IPX4 R410A 1,45 kg
Certificate N°: MCS HP0006 Logo valid in the UK only.		Combinaisons admises a la marque NF: Voir notices d'installation et d'utilisation	
Contains fluorinated greenhouse gases covered by the Kyoto Protocol			
		R410A	
		3PW73429-1A	

Fig.1

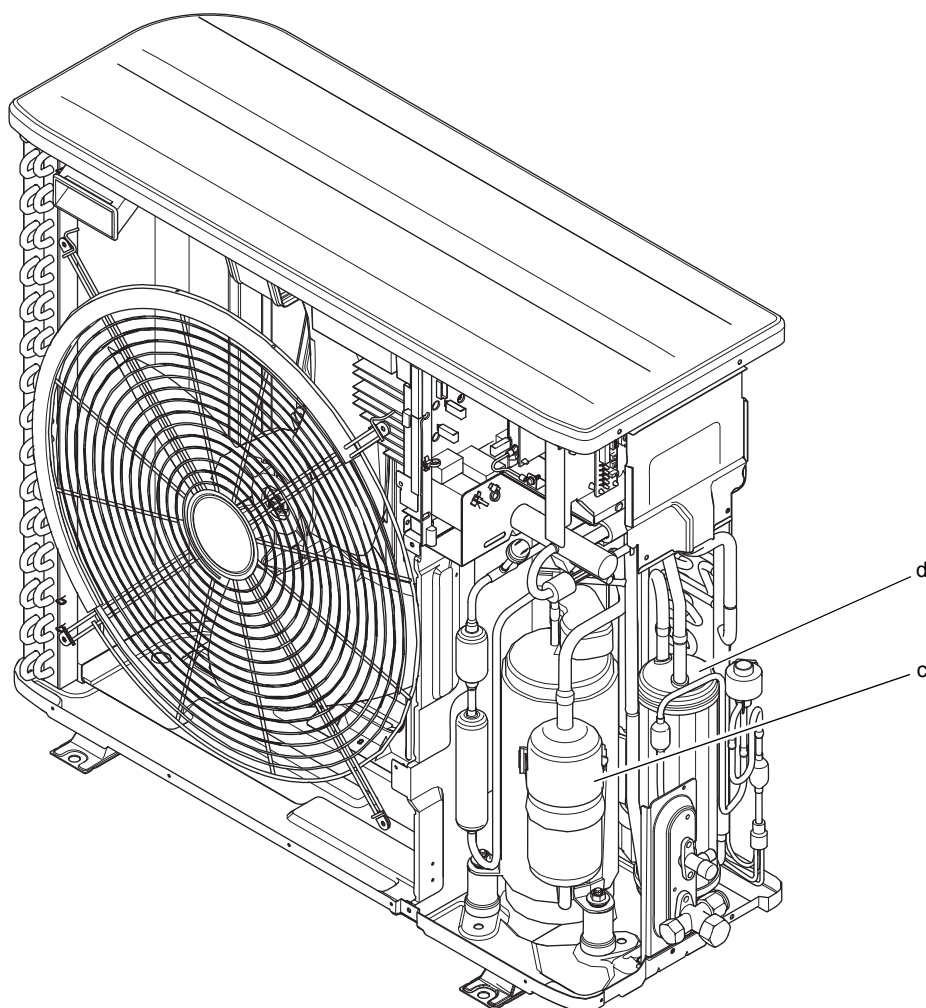


Fig.2



PRECAUTIONS BEFORE PRESSURE TESTING

Safety alert 1402565-1B

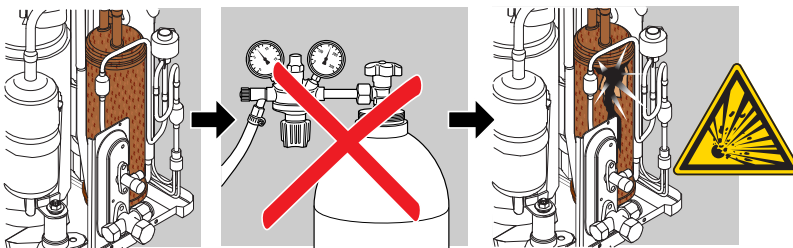
Units in scope:

Heating outdoor units produced before 2013

All manufacturing numbers in scope for following models:						Units in scope limited by manufacturing number (*) for following models:			
Unit type (a)		Unit type (a)		Unit type (a)		Unit type (a)	mfg number range (b)	Unit type (a)	mfg number range (b)
ERHQ006	AD, BA & BB series	RRLQ006	BA & BB series	ERYQ005	AA, AB & AC series	EBHQ006BAV3	0000000 - 1301925	ERLQ006CAV3	J000101 - J000873
ERHQ007		RRLQ007		ERYQ006		EBHQ008BAV3	0000000 - 1201170	ERLQ008CAV3	J000101 - J001464
ERHQ008		RRLQ008		ERYQ007		ERLQ004CAV3	J000101 - J001090		
RRHQ006	AD & BA series	ERLQ006	BA & BB series	HRHQ006	AD series	BELARIAS06AE0	J000101 - J000240	BELARIAS06AE02	J000101 - J000205
RRHQ007		ERLQ007		HRHQ007		BELARIAS07AE01	J000101 - J000225	BELARIAS07AE02	J000101 - J000263
RRHQ008		ERLQ008		HRHQ008		BELARIAS08AE01	J000101 - J000605	BELARIAS08AE02	J000101 - J000467

(*) Please check Fig.1 for how to find the unit type (a) and the manufacturing number (b) on the nameplate.

Possible hazard description:



The outdoor units in scope contain two suction accumulators. A small one (c, Fig.2) installed directly on the compressor and a bigger separate suction accumulator (d, Fig.2) mounted on the bottom plate.

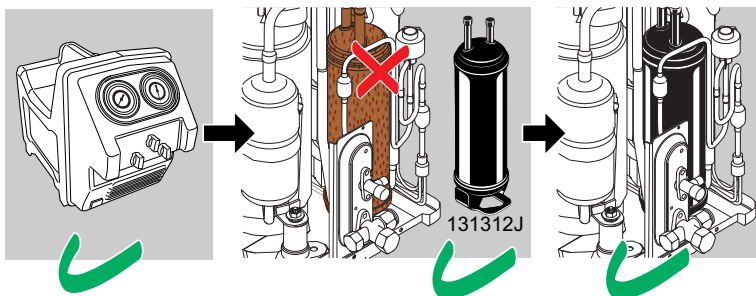
In more severe operating conditions, the **separate suction accumulator** (d, Fig.2) on units in scope **can corrode prematurely**. After some years of operation, the corrosion can reduce the wall thickness of the accumulator, **causing the suction accumulator to no longer withstand the maximum allowable pressure**.

When called to site for a U0 error, service engineers might decide to pressure test the refrigerant circuit in order to detect the leak location. **During pressure testing the accumulator could burst at pressures below the maximum allowable pressure.**

Required actions:



In order to guarantee the safety of the service engineers, **do not perform a pressure test** before you have carried out the next procedure.



- Recover the refrigerant of the unit,
- Check the condition of the suction accumulator. If after removing the sound insulation the suction accumulator is found to be rusty, replace the suction accumulator by a new accumulator (spare part number 131312J),
- make sure your service colleagues are informed about the requirement to replace the suction accumulator before pressure testing on heating outdoor units produced before 2013.

Please contact your local representative if you would have more questions on this topic.

We apologize for the inconvenience this problem might cause you.

MANUFACTURER			
Address Of Manufacturer			
a →	ERLQ004CAV3		
b →	MFG. NO. : J000790	PS HIGH: 4,17 MPa	~ 50 Hz 230 V 18,0 A
	MFG. DATE : 2012.09	PS LOW: 2,90 MPa	MAX. 20 A
	: 54 kg	MADE IN CZECH REP.	IPX4 R410A 1,45 kg
CE APPROVED PRODUCT MCS Certificate N°: MCS HP0006 Logo valid in the UK only		Combinations admises a la marque NF: Voir notices d'installation et d'utilisation	
Contains fluorinated greenhouse gases covered by the Kyoto Protocol		R410A 3PW73429-1A	

Abb. 1

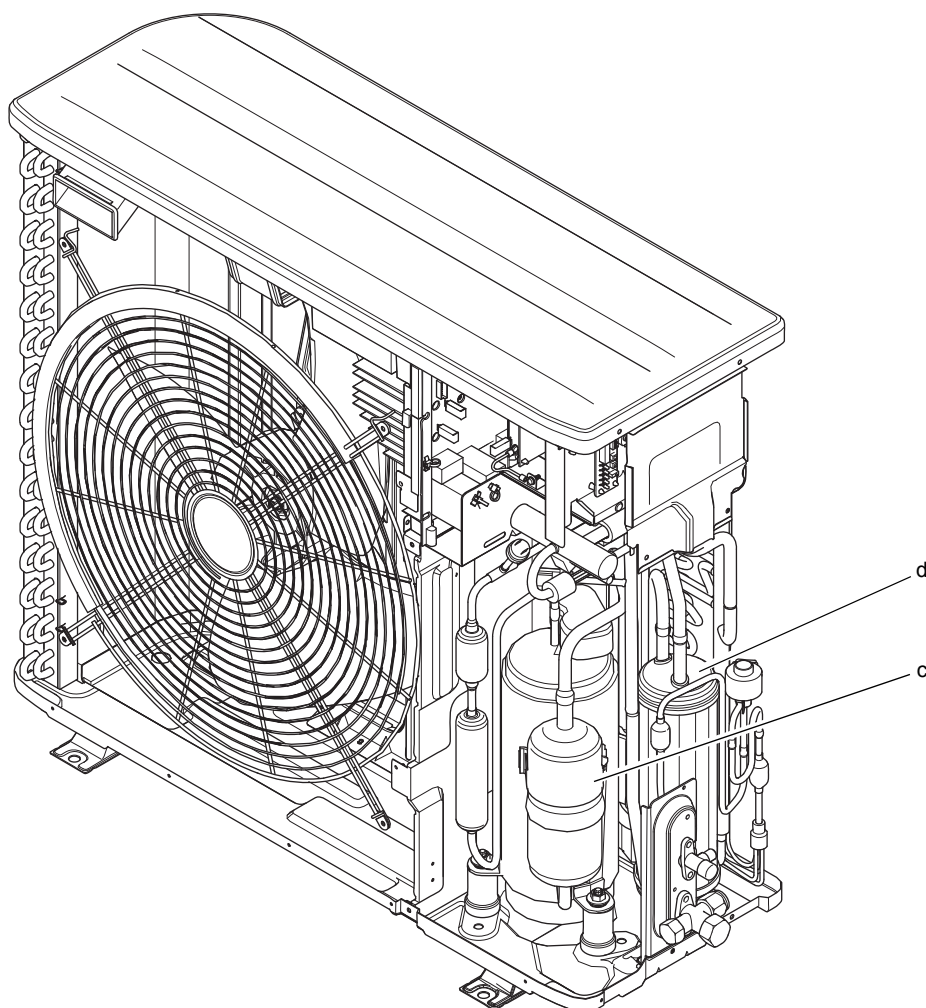


Abb. 2



SICHERHEITSVORKEHRUNGEN VOR DRUCKPRÜFUNGEN

Sicherheitshinweis
1402565-1B

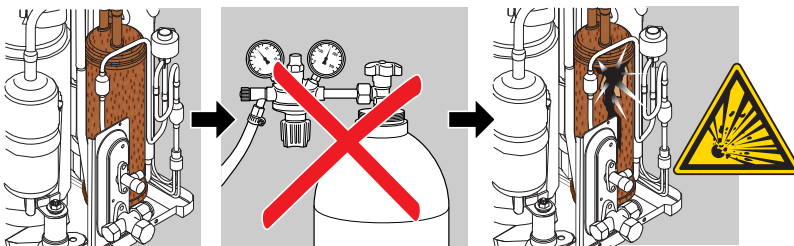
Betroffene Geräte:

Vor 2013 produzierte Heizgeräte für den Außenbereich

Bei folgenden Modellen sind alle Fertigungsnummern betroffen:						Bei folgenden Modellen ist die Fertigungsnummer (*) maßgeblich dafür, welche Geräte betroffen sind:			
Gerätetyp (a)		Gerätetyp (a)		Gerätetyp (a)		Gerätetyp (a)	Ftg.-Nr.-Bereich (b)	Gerätetyp (a)	Ftg.-Nr.-Bereich (b)
ERHQ006	Serie AD, BA & BB	RRLQ006	Serie BA & BB	ERYQ005	Serie AA, AB & AC	EBHQ006BAV3	0000000 - 1301925	ERLQ006CAV3	J000101 - J000873
ERHQ007		RRLQ007		ERYQ006		EBHQ008BAV3	0000000 - 1201170	ERLQ008CAV3	J000101 - J001464
ERHQ008		RRLQ008		ERYQ007		ERLQ004CAV3	J000101 - J001090		
RRHQ006	Serie AD & BA	ERLQ006	Serie BA & BB	HRHQ006	Serie AD	BELARIAS06AE0	J000101 - J000240	BELARIAS06AE02	J000101 - J000205
RRHQ007		ERLQ007		HRHQ007		BELARIAS07AE01	J000101 - J000225	BELARIAS07AE02	J000101 - J000263
RRHQ008		ERLQ008		HRHQ008		BELARIAS08AE01	J000101 - J000605	BELARIAS08AE02	J000101 - J000467

(*) Bitte entnehmen Sie Abb. 1, wie Sie den Gerätetyp (a) und die Fertigungsnummer (b) auf dem Typenschild finden.

Beschreibung der möglichen Gefahr:



Die betroffenen Geräte für den Außenbereich verfügen über zwei Flüssigkeitsabscheider. Einen kleinen (c, Abb. 2), der direkt am Kompressor installiert ist, und einen größeren, separaten Flüssigkeitsabscheider (d, Abb. 2), der auf der Grundplatte montiert ist.

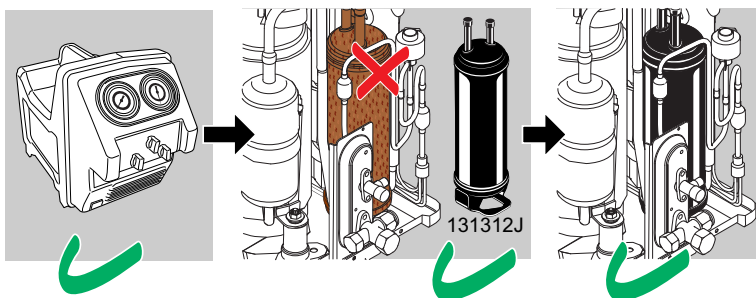
Bei erschwerten Betriebsbedingungen kann der **separate Flüssigkeitsabscheider** (d, Abb. 2) bei den betroffenen Geräten **vorzeitig korrodieren**. Nach einigen Betriebsjahren kann die Korrosion die Wanddicke des Abscheiders verringern, **was dazu führt, dass der Flüssigkeitsabscheider dem maximal zulässigen Druck nicht mehr standhält**.

Werden Servicetechniker wegen eines U0-Fehlers an den Standort gerufen, besteht die Möglichkeit, dass sie sich für eine Druckprüfung des Kältemittelkreislaufs entscheiden, um den Leckort zu bestimmen. **Während der Druckprüfung könnte der Flüssigkeitsabscheider bei Drücken unterhalb des maximal zulässigen Drucks bersten.**

Erforderliche Maßnahmen:



Um die Sicherheit der Servicetechniker zu gewährleisten, darf **keine Druckprüfung durchgeführt werden**, bevor das nachstehende Verfahren ausgeführt wurde.



- Saugen Sie das Kältemittel des Geräts mit einer Kältemittel-Absaugmaschine ab.
- Überprüfen Sie den Zustand des Flüssigkeitsabscheiders. Zeigt sich nach Abnahme der Schalldämmung, dass der Flüssigkeitsabscheider rostig ist, ersetzen Sie den Flüssigkeitsabscheider durch einen neuen Abscheider (Ersatzteilnummer 131312J).
- Sorgen Sie dafür, dass Ihre Servicekollegen darüber informiert werden, dass vor Druckprüfungen an vor 2013 produzierten Heizgeräten für den Außenbereich der Flüssigkeitsabscheider ausgetauscht werden muss.

Sollten Sie zu diesem Thema weitere Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Vertreter vor Ort.

Wir bedauern die Unannehmlichkeiten, die dieses Problem für Sie mit sich bringen kann.

MANUFACTURER			
Address Of Manufacturer			
a	ERLQ004CAV3		
b	MFG. NO. : J000790	PS HIGH: 4,17 MPa	~ 50 Hz 230 V 18,0 A
	MFG. DATE : 2012.09	PS LOW: 2,90 MPa	MAX. 20 A
	: 54 kg	MADE IN CZECH REP.	IPX4 R410A 1,45 kg
Certificate N°: MCS HP0006 Logo valid in the UK only.		Combinaisons admises à la marque NF: Voir notices d'installation et d'utilisation	
Contains fluorinated greenhouse gases covered by the Kyoto Protocol			
		R410A	
		3PW73429-1A	

Fig. 1

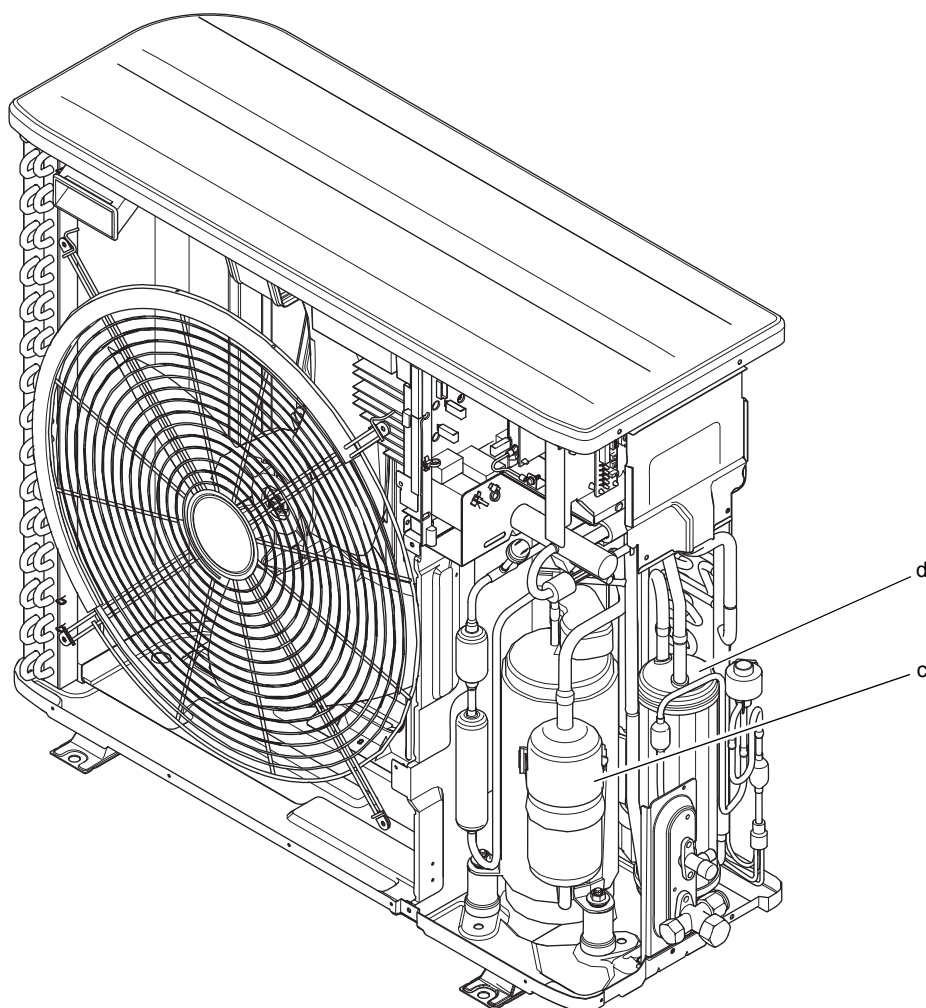


Fig. 2



PRÉCAUTIONS À PRENDRE AVANT TEST DE PRESSION

Alerte de sécurité
1402565-1B

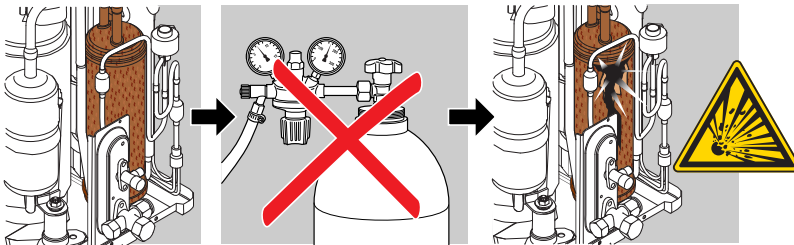
Unités concernées :

Unités extérieures de chauffage produites avant 2013

Tous les numéros de fabrication concernés pour les modèles suivants :						Unités concernées limitées par numéro de fabrication (*) pour les modèles suivants :			
Type d'unité (a)		Type d'unité (a)		Type d'unité (a)		Type d'unité (a)	Plage de numéros de fabrication (b)	Type d'unité (a)	Plage de numéros de fabrication (b)
ERHQ006	Séries AD, BA et BB	RRLQ006	Séries BA et BB	ERYQ005	Séries AA, AB et AC	EBHQ006BAV3	0000000 - 1301925	ERLQ006CAV3	J000101 - J000873
ERHQ007		RRLQ007		ERYQ006		EBHQ008BAV3	0000000 - 1201170	ERLQ008CAV3	J000101 - J001464
ERHQ008		RRLQ008		ERYQ007		ERLQ004CAV3	J000101 - J001090		
RRHQ006	Séries AD et BA	ERLQ006	Séries BA et BB	HRHQ006	Série AD	BELARIAS06AE0	J000101 - J000240	BELARIAS06AE02	J000101 - J000205
RRHQ007		ERLQ007		HRHQ007		BELARIAS07AE01	J000101 - J000225	BELARIAS07AE02	J000101 - J000263
RRHQ008		ERLQ008		HRHQ008		BELARIAS08AE01	J000101 - J000605	BELARIAS08AE02	J000101 - J000467

(*) Reportez-vous à la Fig. 1 pour savoir comment trouver le type d'unité (a) et le numéro de fabrication (b) sur la plaque signalétique.

Description du risque potentiel :



Les unités extérieures concernées contiennent deux bouteilles anti-coup de liquide. Une petite (c, Fig. 2), installée directement sur le compresseur, et une plus grande séparée (d, Fig. 2), montée sur la plaque inférieure.

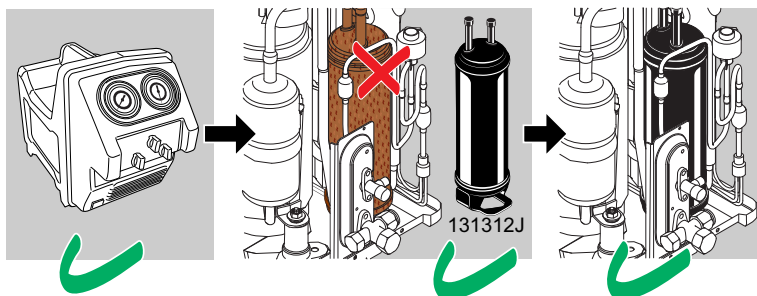
Dans des conditions de fonctionnement extrêmes, la **bouteille anti-coup de liquide séparée** (d, Fig. 2) montée sur les unités concernées **peut se corroder prématurément**. Après quelques années d'utilisation, la corrosion peut réduire l'épaisseur de paroi de la bouteille anti-coup de liquide, **celle-ci ne pouvant plus, de ce fait, résister à la pression maximale admissible**.

Les techniciens de maintenance appelés sur site pour une erreur U0 peuvent décider d'effectuer un test sous pression du circuit frigorifique afin de détecter l'emplacement de la fuite. **Lors de ce test sous pression, la bouteille peut, dans certains cas de figure, éclater à des pressions inférieures à la pression maximale admissible.**

Actions requises :



Afin de garantir la sécurité des techniciens de maintenance, **n'effectuez pas de test de pression** avant d'avoir appliqué la procédure suivante.



- Récupérez le réfrigérant de l'unité à l'aide d'une machine de récupération des réfrigérants.
- Vérifiez l'état de la bouteille anti-coup de liquide. Si, après avoir retiré l'isolant acoustique, il s'avère que la bouteille anti-coup de liquide est oxydée, remplacez-la par une nouvelle (numéro de pièce détachée 131312J).
- et assurez-vous que vos collègues sont informés de l'obligation de remplacer ce composant avant de procéder à un essai de pression sur les unités extérieures de chauffage produites avant 2013.

Contactez votre représentant local si vous avez d'autres questions à ce sujet.

Nous nous excusons pour tout inconvénient que ce problème a pu vous causer.

MANUFACTURER			
Address Of Manufacturer			
a	ERLQ004CAV3		
b	MFG. NO. : J000790	PS HIGH: 4,17 MPa	~ 50 Hz 230 V 18,0 A
	MFG. DATE : 2012.09	PS LOW: 2,90 MPa	MAX. 20 A
	: 54 kg	MADE IN CZECH REP.	IPX4 R410A 1,45 kg
Contains fluorinated greenhouse gases covered by the Kyoto Protocol		Combinaisons admises à la marque NF: Voir notices d'installation et d'utilisation	
		R410A	
		3PW73429-1A	

Fig. 1

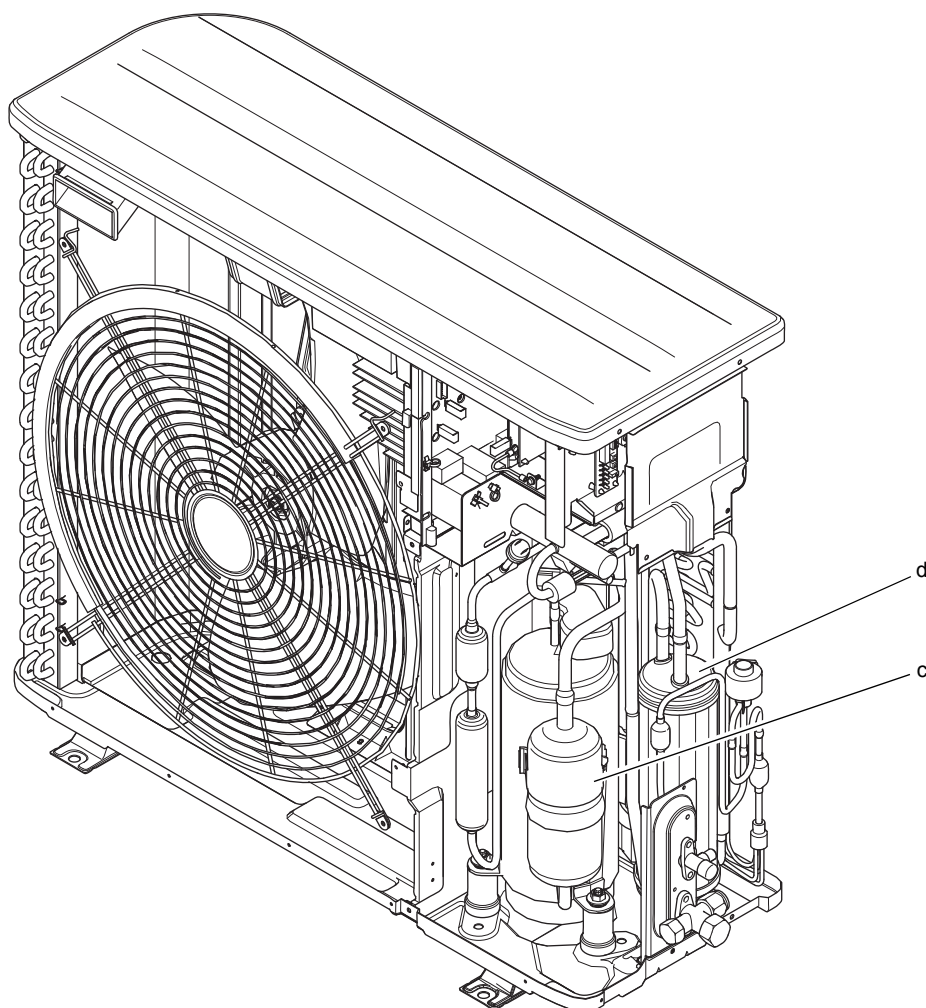


Fig. 2



VOORZORGSMATREGELEN VOOR HET UITVOEREN VAN EEN DRUKTEST

Veiligheidswaarschuwing
1402565-1B

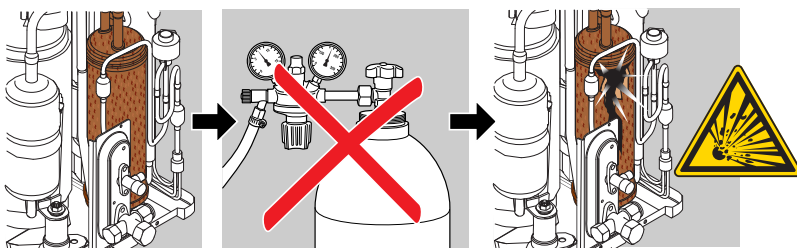
Relevante units:

verwarmingsunits voor buiten, geproduceerd voor 2013

Alle relevante productienummers van de volgende modellen:						Relevante units op basis van productienummer (*) voor de volgende modellen:			
Unittype (a)		Unittype (a)		Unittype (a)		Unittype (a)	mfg cijferbereik (b)	Unittype (a)	mfg cijferbereik (b)
ERHQ006	AD-, BA- & BB-reeks	RRLQ006	BA- & BB-reeks	ERYQ005	AA-, AB- & AC-reeks	EBHQ006BAV3	0000000 - 1301925	ERLQ006CAV3	J000101 - J000873
ERHQ007		RRLQ007		ERYQ006		EBHQ008BAV3	0000000 - 1201170	ERLQ008CAV3	J000101 - J001464
ERHQ008		RRLQ008		ERYQ007		ERLQ004CAV3	J000101 - J001090		
RRHQ006	AD- & BA-reeks	ERLQ006	BA- & BB-reeks	HRHQ006	AD-reeks	BELARIAS06AE0	J000101 - J000240	BELARIAS06AE02	J000101 - J000205
RRHQ007		ERLQ007		HRHQ007		BELARIAS07AE01	J000101 - J000225	BELARIAS07AE02	J000101 - J000263
RRHQ008		ERLQ008		HRHQ008		BELARIAS08AE01	J000101 - J000605	BELARIAS08AE02	J000101 - J000467

(*) Zie Fig. 1 voor de locatie van het unittype (a) en het productienummer (b) op het naamplaatje.

Beschrijving van het potentiële gevaar:



De buitenunits waarop deze veiligheidswaarschuwing betrekking heeft, bevatten twee aanzuigaccumulatoren. Een kleine (c, Fig. 2) die rechtstreeks op de compressor is geïnstalleerd en een grotere, afzonderlijke aanzuigaccumulator (d, Fig. 2) die op de bodemplaat is gemonteerd.

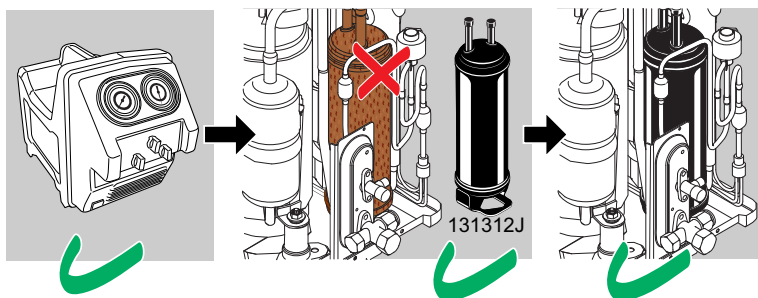
Bij zwaardere bedrijfsomstandigheden kan de **afzonderlijke aanzuigaccumulator** (d, Fig. 2) bij apparaten waarop deze veiligheidswaarschuwing betrekking heeft, **vroegtijdig corroderen**. Na enkele jaren gebruik kan de corrosie de wanddikte van de accumulator aantasten, **waardoor de aanzuigaccumulator niet meer bestand is tegen de maximaal toegestane druk**.

Wanneer onderhoudsmonteurs te plaatse moeten komen voor een UO-fout, kunnen ze beslissen om het koelcircuit onder druk te testen om de locatie van het lek op te sporen. **Tijdens de druktest kan de accumulator barsten bij drukwaarden onder de maximaal toegestane druk.**

Vereiste maatregelen:



Om de veiligheid van de onderhoudsmonteurs te garanderen, **mag geen druktest worden doorgevoerd** voordat de onderstaande procedure is voltooid.



- Vervang het koelmiddel van de unit met behulp van een extractieapparaat voor koelmiddel.
- Controleer de toestand van de aanzuigaccumulator. Als na het verwijderen van de geluidsisolatie blijkt dat de aanzuigaccumulator roest vertoont, vervangt u de aanzuigaccumulator door een nieuwe (onderdeelnummer 131312J).
- zorg ervoor dat uw onderhoudsmedewerkers op de hoogte zijn van de noodzaak om de aanzuigaccumulator te vervangen voordat een druktest wordt uitgevoerd op verwarmingsunits voor buiten die vóór 2013 zijn geproduceerd.

Neem contact op met uw lokale vertegenwoordiger als u meer vragen hebt over dit onderwerp.

We verontschuldigen ons voor eventuele ongemakken veroorzaakt door dit probleem.

MANUFACTURER			
Address Of Manufacturer			
a	ERLQ004CAV3		
b	MFG. NO. : J000790	PS HIGH: 4,17 MPa	~ 50 Hz 230 V 18,0 A
	MFG. DATE : 2012.09	PS LOW: 2,90 MPa	MAX. 20 A
	: 54 kg	MADE IN CZECH REP.	IPX4 R410A 1,45 kg
CE APPROVED PRODUCT MCS Certificate N°: MCS HP0006 Logo valid in the UK only.		Combinations admises a la marque NF: Voir notices d'installation et d'utilisation	
Contains fluorinated greenhouse gases covered by the Kyoto Protocol		R410A 3PW73429-1A	

Fig. 1

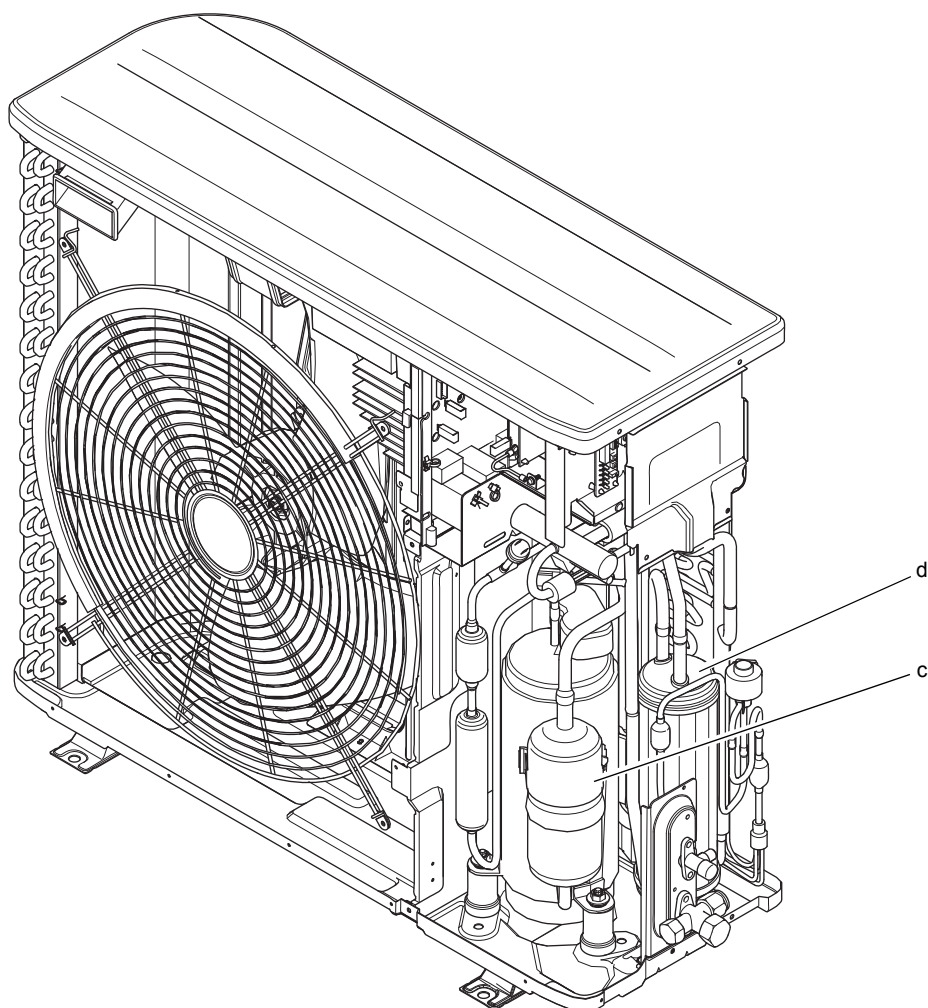


Fig. 2



PRECAUCIONES PREVIAS A LA COMPROBACIÓN DE PRESIÓN

Alerta de seguridad
1402565-1B

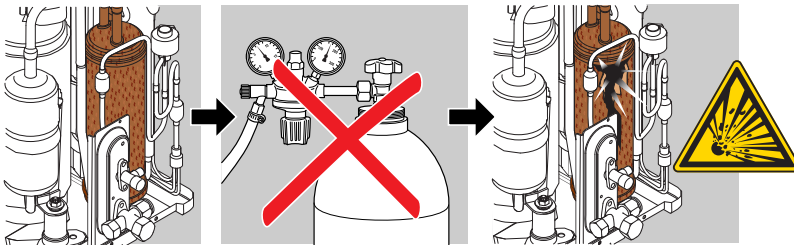
Unidades afectadas:

Unidades calefactoras para exteriores fabricadas antes de 2013

Todos los números de fabricación afectados para los modelos siguientes:						Unidades afectadas limitadas por número de fabricación (*) para los modelos siguientes:			
Tipo de unidad (a)		Tipo de unidad (a)		Tipo de unidad (a)		Tipo de unidad (a)	Intervalo de números de fabricación (b)	Tipo de unidad (a)	Intervalo de números de fabricación (b)
ERHQ006	Series AD, BA y BB	RRLQ006	Series BA y BB	ERYQ005	Series AA, AB y AC	EBHQ006BAV3	0000000 - 1301925	ERLQ006CAV3	J000101 - J000873
ERHQ007		RRLQ007		ERYQ006		EBHQ008BAV3	0000000 - 1201170	ERLQ008CAV3	J000101 - J001464
ERHQ008		RRLQ008		ERYQ007		ERLQ004CAV3	J000101 - J001090		
RRHQ006	Series AD y BA	ERLQ006	Series BA y BB	HRHQ006	Series AD	BELARIAS06AE0	J000101 - J000240	BELARIAS06AE02	J000101 - J000205
RRHQ007		ERLQ007		HRHQ007		BELARIAS07AE01	J000101 - J000225	BELARIAS07AE02	J000101 - J000263
RRHQ008		ERLQ008		HRHQ008		BELARIAS08AE01	J000101 - J000605	BELARIAS08AE02	J000101 - J000467

(*) Consulte Fig. 1 para localizar el tipo de unidad (a) y el número de fabricación (b) en la placa de identificación.

Descripción de posible riesgo:



Las unidades para exteriores afectadas contienen dos acumuladores de succión: uno pequeño (c, Fig. 2) instalado directamente en el compresor, y otro más grande e independiente (d, Fig. 2) montado en la placa inferior.

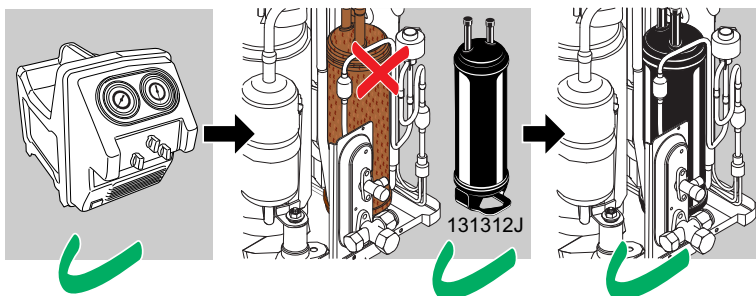
En condiciones de funcionamiento extremas, el **acumulador de succión independiente** (d, Fig. 2) de las unidades afectadas **puede presentar corrosión prematura**. Tras varios años de uso, la corrosión puede reducir el grosor de la pared del acumulador y, en consecuencia, **el acumulador de succión no soportaría la presión máxima permitida**.

En casos de error U0, es posible que el ingeniero de servicio decida comprobar la presión del circuito de refrigerante para localizar la fuga. **Durante la comprobación de la presión, el acumulador podría estallar a presiones por debajo de la presión máxima permitida.**

Acciones requeridas:



A fin de garantizar la seguridad de los ingenieros de servicio, **la comprobación de la presión no debe llevarse a cabo sin antes realizar el procedimiento siguiente.**



- Retire el refrigerante de la unidad con la máquina de drenaje de refrigerante.
- Compruebe el estado del acumulador de succión. Una vez retirado el material de aislamiento acústico, si el acumulador de succión presenta óxido, sustitúyalo por uno nuevo (número de repuesto 131312J).
- Asegúrese de que el personal de servicio conoce el requisito de cambiar el acumulador de succión previamente a la comprobación de la presión en unidades calefactoras para exteriores fabricadas antes de 2013.

Si requiere información adicional sobre este tema, consulte al representante de su zona.

Disculpe las molestias que este problema pudiera causarle.

MANUFACTURER			
Address Of Manufacturer			
a	ERLQ004CAV3		
b	MFG. NO. : J000790	PS HIGH: 4,17 MPa	~ 50 Hz 230 V 18,0 A
	MFG. DATE : 2012.09	PS LOW: 2,90 MPa	MAX. 20 A
	: 54 kg	MADE IN CZECH REP.	IPX4 R410A 1,45 kg
CE APPROVED PRODUCT MCS Certificate N°: MCS HP0006 Logo valid in the UK only.		Combinations admises a la marque NF: Voir notices d'installation et d'utilisation	
Contains fluorinated greenhouse gases covered by the Kyoto Protocol		R410A 3PW73429-1A	

Fig. 1

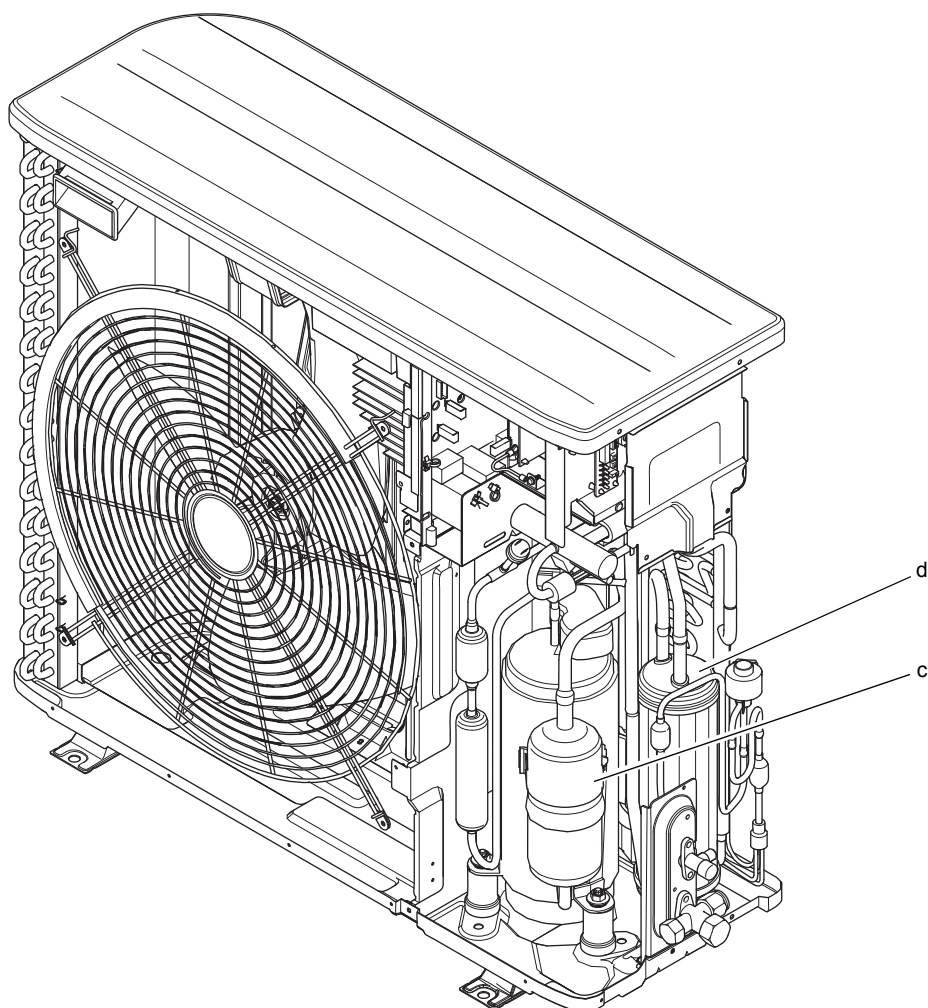


Fig. 2



PRECAUZIONI PRIMA DEL TEST DI PRESSIONE

Avvertimento di sicurezza
1402565-1B

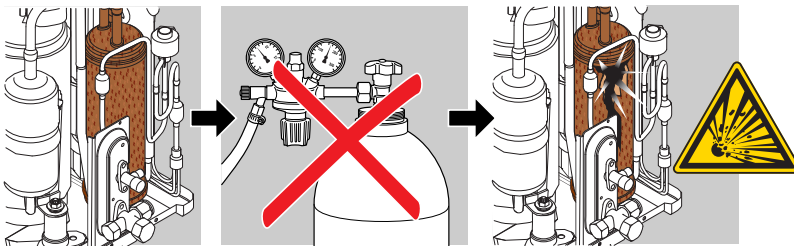
Unità pertinenti:

Unità esterne di riscaldamento prodotte prima del 2013

Tutti i numeri di produzione pertinenti per i seguenti modelli:						Unità pertinenti limitate dai numeri di produzione (*) per i seguenti modelli:			
Tipo unità (a)		Tipo unità (a)		Tipo unità (a)		Tipo unità (a)	Gamma numeri di produzione (b)	Tipo unità (a)	Gamma numeri di produzione (b)
ERHQ006	Serie AD, BA e BB	RRLQ006	Serie BA e BB	ERYQ005	Serie AA, AB e AC	EBHQ006BAV3	0000000 - 1301925	ERLQ006CAV3	J000101 - J000873
ERHQ007		RRLQ007		ERYQ006		EBHQ008BAV3	0000000 - 1201170	ERLQ008CAV3	J000101 - J001464
ERHQ008		RRLQ008		ERYQ007		ERLQ004CAV3	J000101 - J001090		
RRHQ006	Serie AD e BA	ERLQ006	Serie BA e BB	HRHQ006	Serie AD	BELARIAS06AE0	J000101 - J000240	BELARIAS06AE02	J000101 - J000205
RRHQ007		ERLQ007		HRHQ007		BELARIAS07AE01	J000101 - J000225	BELARIAS07AE02	J000101 - J000263
RRHQ008		ERLQ008		HRHQ008		BELARIAS08AE01	J000101 - J000605	BELARIAS08AE02	J000101 - J000467

(*) Verificare Fig. 1 per informazioni su come identificare il tipo di unità (a) e il numero di produzione (b) sulla targhetta di identificazione.

Descrizione dei possibili rischi:



Le unità esterne pertinenti contengono due accumulatori di aspirazione. Uno di dimensioni ridotte (c, Fig. 2) installato direttamente sul compressore e un accumulatore di aspirazione separato di dimensioni maggiori (d, Fig. 2) installato direttamente sulla piastra inferiore.

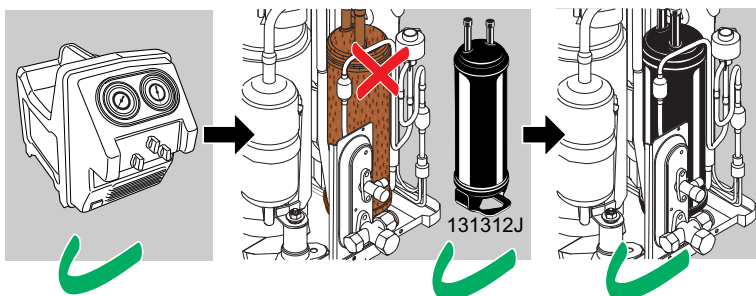
In condizioni operative più rigide, l'**accumulatore di aspirazione separato** (d, Fig. 2) sulle unità pertinenti **può corrodere prematuramente**. Dopo alcuni anni di funzionamento, la corrosione può ridurre lo spessore delle pareti dell'accumulatore con conseguente **impossibilità dell'accumulatore di aspirazione di sopportare la pressione massima consentita**.

Quando convocati sul sito per un errore di tipo U0, i tecnici dell'assistenza possono decidere di eseguire un test di pressione del circuito refrigerante per individuare la posizione della perdita. **Durante il test di pressione, l'accumulatore potrebbe scoppiare a pressioni inferiori alla pressione massima consentita.**

Azioni richieste:



Allo scopo di garantire la sicurezza dei tecnici dell'assistenza, **non eseguire il test di pressione** prima di aver eseguito la procedura seguente.



- Recuperare il refrigerante dell'unità utilizzando un recuperatore di refrigerante,
- Verificare le condizioni dell'accumulatore di aspirazione. Se dopo aver rimosso l'insonorizzazione l'accumulatore di aspirazione si rivela essere arrugginito, sostituirlo con uno nuovo (numero di parte di ricambio 131312J),
- Accertarsi che i colleghi dell'assistenza siano informati della necessità di sostituire l'accumulatore di aspirazione delle unità di riscaldamento esterno prodotte precedentemente al 2013 prima di eseguire il test di pressione.

Per ulteriori domande su questo argomento, contattare il rappresentante locale.

Ci scusiamo per eventuali disagi causati.

MANUFACTURER			
Address Of Manufacturer			
a	ERLQ004CAV3		
b	MFG. NO. : J000790	PS HIGH: 4,17 MPa	~ 50 Hz 230 V 18,0 A
	MFG. DATE : 2012.09	PS LOW: 2,90 MPa	MAX. 20 A
	: 54 kg	MADE IN CZECH REP.	IPX4 R410A 1,45 kg
Certificate N°: MCS HP0006 Logo valid in the UK only.		Combinaisons admises a la marque NF: Voir notices d'installation et d'utilisation	
Contains fluorinated greenhouse gases covered by the Kyoto Protocol			
		R410A	
		3PW73429-1A	

Fig. 1

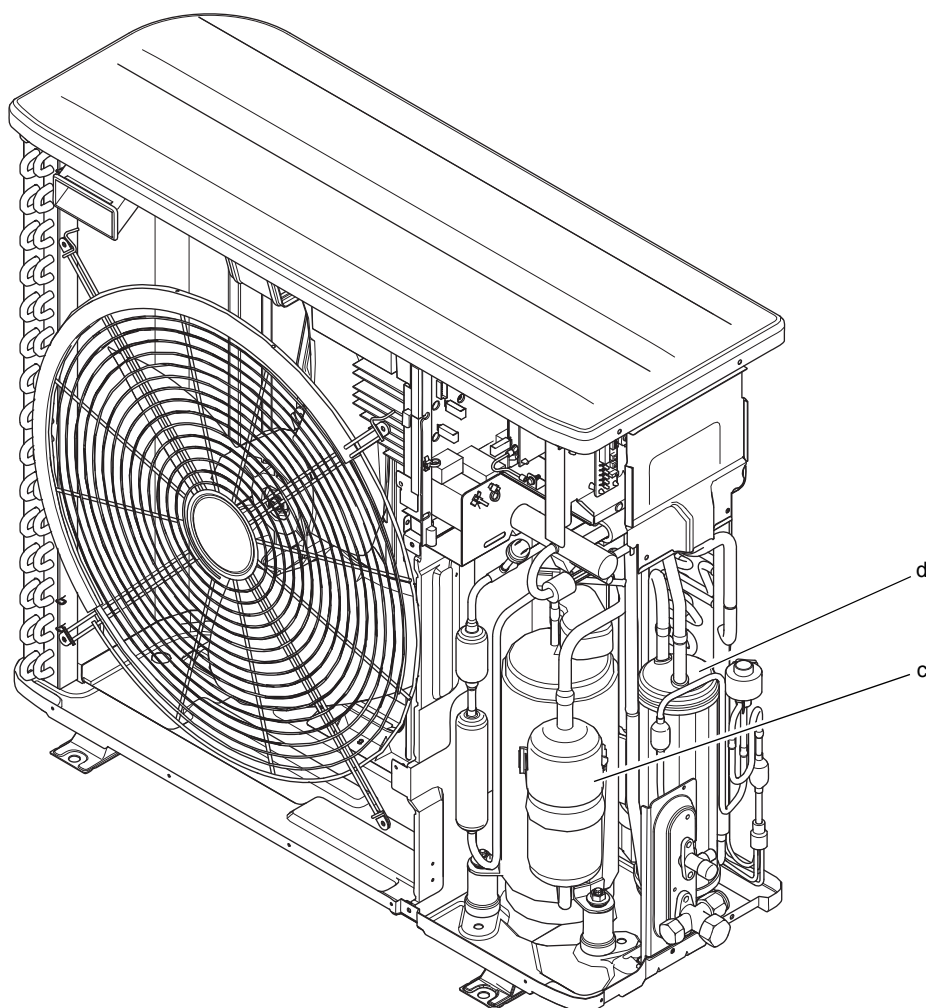


Fig. 2



PRECAUÇÕES ANTES DE EFETUAR O ENSAIO DE PRESSÃO

Aviso de segurança
1402565-1B

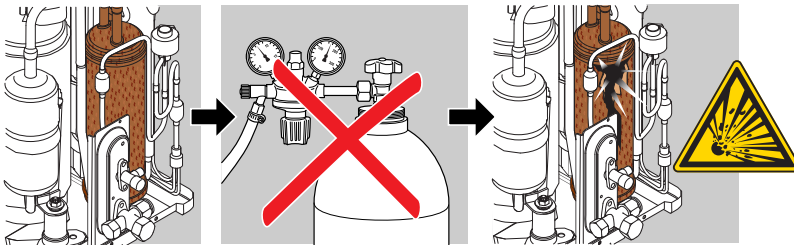
Unidades abrangidas:

Unidades exteriores de aquecimento fabricadas antes de 2013

Todos os números de fabrico abrangidos para os seguintes modelos:						Unidades abrangidas limitadas pelo número de fabrico (*) para os seguintes modelos:			
Tipo de unidade (a)		Tipo de unidade (a)		Tipo de unidade (a)		Tipo de unidade (a)	Intervalo n.º de fabrico (b)	Tipo de unidade (a)	Intervalo n.º de fabrico (b)
ERHQ006	Séries AD, BA e BB	RRLQ006	Séries BA e BB	ERYQ005	Séries AA, AB e AC	EBHQ006BAV3	0000000 - 1301925	ERLQ006CAV3	J000101 - J000873
ERHQ007		RRLQ007		ERYQ006		EBHQ008BAV3	0000000 - 1201170	ERLQ008CAV3	J000101 - J001464
ERHQ008		RRLQ008		ERYQ007		ERLQ004CAV3	J000101 - J001090		
RRHQ006	Séries AD e BA	ERLQ006	Séries BA e BB	HRHQ006	Série AD	BELARIAS06AE0	J000101 - J000240	BELARIAS06AE02	J000101 - J000205
RRHQ007		ERLQ007		HRHQ007		BELARIAS07AE01	J000101 - J000225	BELARIAS07AE02	J000101 - J000263
RRHQ008		ERLQ008		HRHQ008		BELARIAS08AE01	J000101 - J000605	BELARIAS08AE02	J000101 - J000467

(*) Veja a Fig. 1 para saber onde localizar o tipo da unidade (a) e o número de fabrico (b) na placa de características.

Descrição de possíveis riscos:



As unidades exteriores abrangidas contêm dois acumuladores de sucção. Um pequeno (c, Fig. 2) instalado diretamente no compressor, e um acumulador de sucção separado maior (d, Fig. 2), montado na placa de fundo.

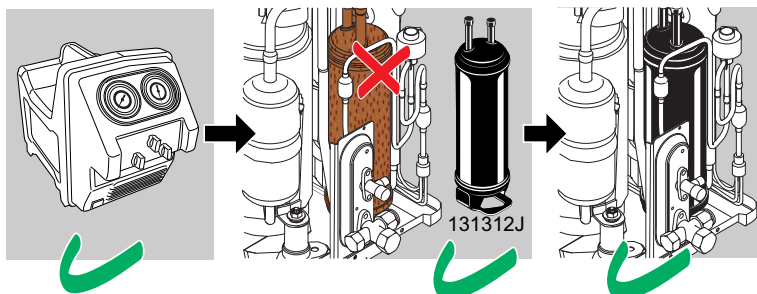
Em condições de operação mais severas, o **acumulador de sucção separado** (d, Fig. 2) nas unidades abrangidas **pode corroer prematuramente**. Depois de alguns anos de operação, a corrosão pode reduzir a espessura das paredes do acumulador, **fazendo com que o acumulador de sucção deixe de resistir à pressão máxima permitida**.

Quando forem chamados ao local para um erro U0, os engenheiros de assistência poderão decidir efetuar um ensaio de pressão no circuito do refrigerante, para encontrar o local da fuga. **Durante o ensaio de pressão, o acumulador poderá rebentar a pressões inferiores à pressão máxima permitida.**

Ações necessárias:



Para garantir a segurança dos engenheiros de assistência, **não execute um ensaio de pressão** antes de ter efetuado o seguinte procedimento.



- Recupere o refrigerante da unidade com uma máquina de recuperação de refrigerante,
- verifique a condição do acumulador de sucção. Se, depois de removido o isolamento sonoro, for encontrada corrosão no acumulador de sucção, substitua o acumulador de sucção por um novo (peça sobresselente n.º 131312J),
- Certifique-se de que os seus colegas de assistência estão informados sobre os requisitos para substituir o acumulador de sucção antes de realizar o ensaio de pressão em unidades exteriores de aquecimento fabricadas antes de 2013.

Contacte o seu representante local se tiver mais questões sobre esta matéria.

Pedimos desculpa pelo incómodo que este problema possa ter causado.

MANUFACTURER			
Address Of Manufacturer			
a	ERLQ004CAV3		
b	MFG. NO. : J000790	PS HIGH: 4,17 MPa	~ 50 Hz 230 V 18,0 A
	MFG. DATE : 2012.09	PS LOW: 2,90 MPa	MAX. 20 A
	: 54 kg	MADE IN CZECH REP.	IPX4 R410A 1,45 kg
CE APPROVED PRODUCT MCS Certificate N°: MCS HP0006 Logo valid in the UK only.		Combinaisons admises a la marque NF: Voir notices d'installation et d'utilisation	
Contains fluorinated greenhouse gases covered by the Kyoto Protocol		R410A	
		3PW73429-1A	

Fig. 1

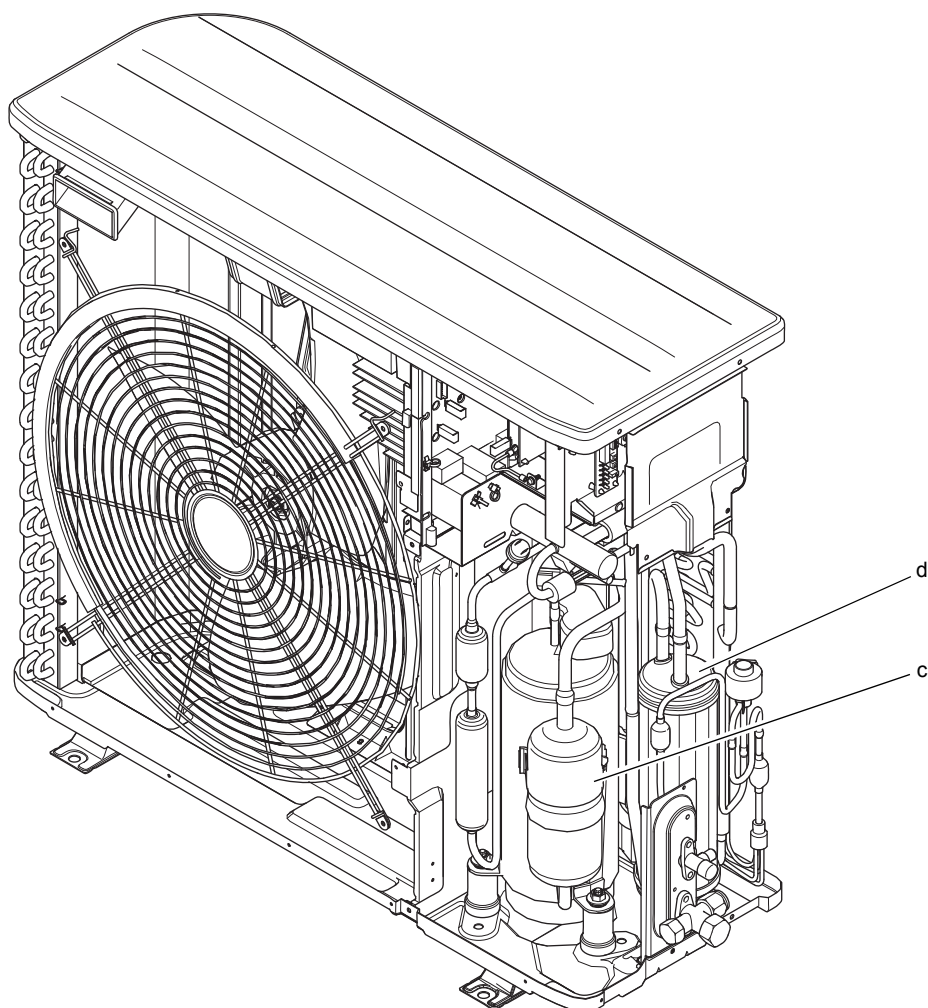


Fig. 2



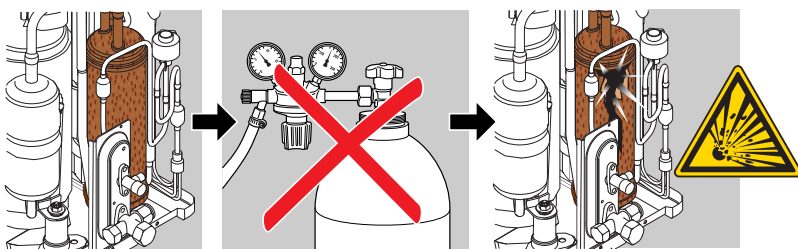
Enheter som omfattas:

Utomhusvärmeenheter tillverkade före 2013

Alla tillverkningsnummer omfattas för följande modeller:						Enheter omfattas inom tillverkningsnummerintervall (*) för följande modeller:			
Enhetstyp (a)		Enhetstyp (a)		Enhetstyp (a)		Enhetstyp (a)	tillverkningsnr (b)	Enhetstyp (a)	tillverkningsnr (b)
ERHQ006	AD-, BA- och BB-serien	RRLQ006	BA- och BB-serien	ERYQ005	AA-, AB- och AC-serien	EBHQ006BAV3	0000000 - 1301925	ERLQ006CAV3	J000101 - J000873
ERHQ007		RRLQ007		ERYQ006		EBHQ008BAV3	0000000 - 1201170	ERLQ008CAV3	J000101 - J001464
ERHQ008		RRLQ008		ERYQ007		ERLQ004CAV3	J000101 - J001090		
RRHQ006	AD- och BA-serien	ERLQ006	BA- och BB-serien	HRHQ006	AD-serien	BELARIAS06AE0	J000101 - J000240	BELARIAS06AE02	J000101 - J000205
RRHQ007		ERLQ007		HRHQ007		BELARIAS07AE01	J000101 - J000225	BELARIAS07AE02	J000101 - J000263
RRHQ008		ERLQ008		HRHQ008		BELARIAS08AE01	J000101 - J000605	BELARIAS08AE02	J000101 - J000467

(*) Se Fig. 1 för att se var enhetstypen (a) och tillverkningsnumret (b) finns på typskylten.

Beskrivning av möjlig risk:



De utomhusenheter detta gäller innehåller två sugackumulatörer. En liten (c, Fig. 2) är monterad direkt på kompressorn och en större separat sugackumulator (d, Fig. 2) är monterad på bottenplåten.

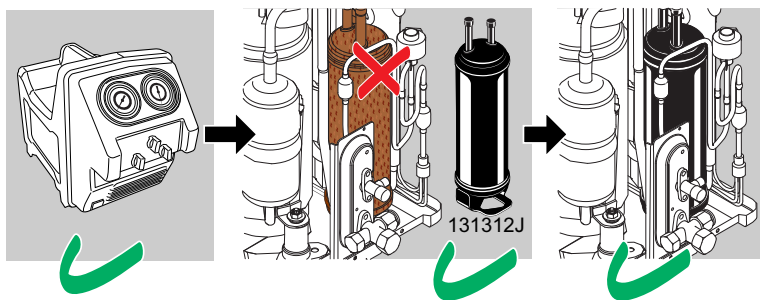
I tuffare driftsförhållanden kan den **separata sugackumulatören** (d, Fig. 2) på enheterna som omfattas **korroderas i förtid**. Efter några års drift kan korrosionen minska ackumulatorväggens tjocklek, **vilket gör att sugackumulatören inte längre klarar av det maximalt tillåtna trycket**.

När servicetekniker tillkallas för ett U0-fel kan de besluta att trycktesta kylkretsen för att upptäcka läckans plats. **Under trycktestning kan ackumulatören spricka vid tryck som är lägre än det maximalt tillåtna trycket.**

Åtgärder som måste vidtas:



För att garantera serviceteknikernas säkerhet ska **inget trycktest utföras** innan den följande proceduren har genomförts.



- Töm enhetens köldmedium med ett återvinningsaggregat,
- Kontrollera sugackumulatörens skick. Om sugackumulatören befinns vara rostig efter borttagning av ljudisoleringen ska sugackumulatören bytas ut mot en ny ackumulator (reservdelsnummer 131312J),
- Säkerställ att dina servicekollegor är informerade om kravet på att byta ut sugackumulatören före trycktestning av utomhusvärmeenheter som är tillverkade före 2013.

Vänligen kontakta din lokala representant om du har fler frågor om detta.

Vi ber om ursäkt för det besvär det här problemet kan orsaka.

MANUFACTURER			
Address Of Manufacturer			
a	ERLQ004CAV3		
b	MFG. NO. : J000790	PS HIGH: 4,17 MPa	~ 50 Hz 230 V 18,0 A
	MFG. DATE : 2012.09	PS LOW: 2,90 MPa	MAX. 20 A
	: 54 kg	MADE IN CZECH REP.	IPX4 R410A 1,45 kg
Certificate N°: MCS HP0006 Logo valid in the UK only.		Combinaisons admises a la marque NF: Voir notices d'installation et d'utilisation	
Contains fluorinated greenhouse gases covered by the Kyoto Protocol			
		R410A	
		3PW73429-1A	

Fig. 1

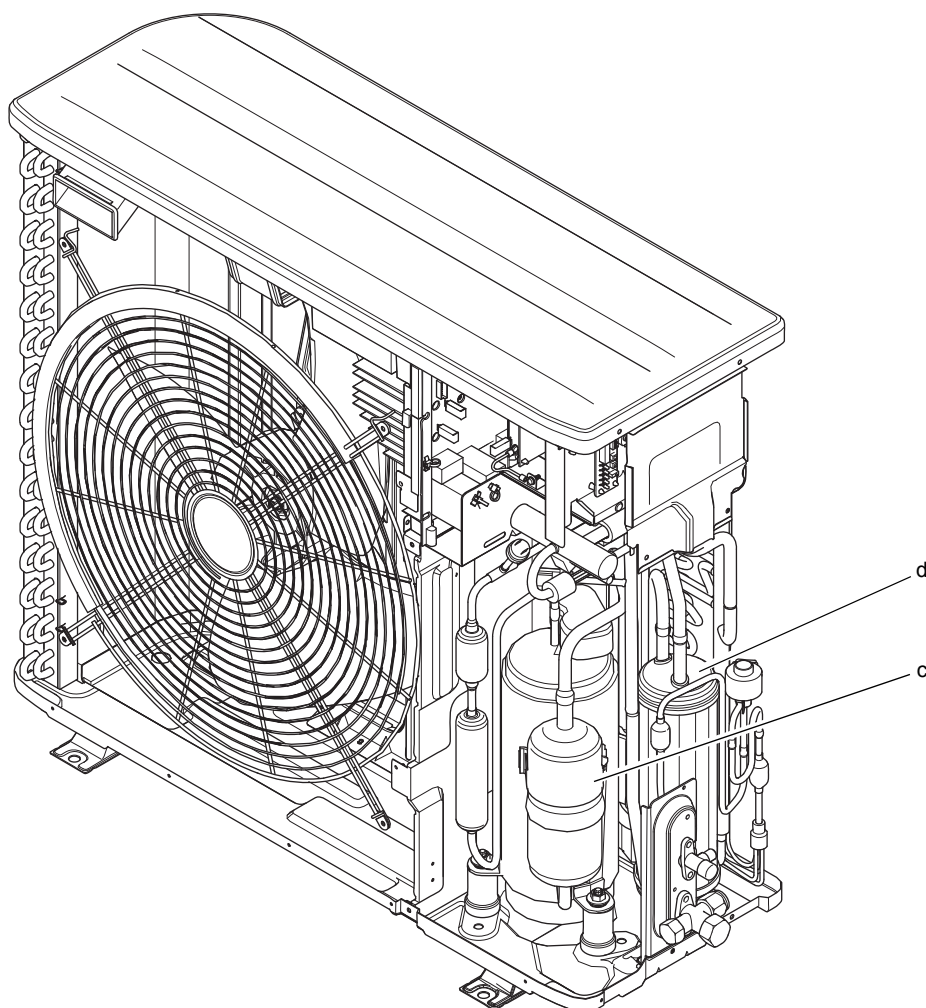


Fig. 2



FORHOLDSREGLER FØR TRYKKTESTING

Sikkerhetsvarsel
1402565-1B

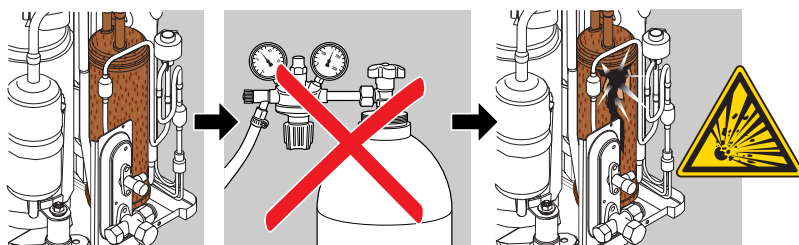
Enheter som omfattes:

Utendørs varmeenheter som er produsert før 2013.

Alle produksjonsnumre innenfor utvalget av følgende modeller:						Enheter i utvalget begrenset etter produksjonsnummer (*) for følgende modeller:			
Enhetsstype (a)		Enhetsstype (a)		Enhetsstype (a)		Enhetsstype (a)	mfg-nummer-område (b)	Enhetsstype (a)	mfg-nummer-område (b)
ERHQ006	AD-, BA- & BB-serie	RRLQ006	BA- & BB-serie	ERYQ005	AA-, AB- & AC-serie	EBHQ006BAV3	0000000–1301925	ERLQ006CAV3	J000101–J000873
ERHQ007		RRLQ007		ERYQ006		EBHQ008BAV3	0000000–1201170	ERLQ008CAV3	J000101–J001464
ERHQ008		RRLQ008		ERYQ007		ERLQ004CAV3	J000101–J001090		
RRHQ006	AD- & BA-serie	ERLQ006	BA- & BB-serie	HRHQ006	AD-serie	BELARIAS06AE0	J000101–J000240	BELARIAS06AE02	J000101–J000205
RRHQ007		ERLQ007		HRHQ007		BELARIAS07AE01	J000101–J000225	BELARIAS07AE02	J000101–J000263
RRHQ008		ERLQ008		HRHQ008		BELARIAS08AE01	J000101–J000605	BELARIAS08AE02	J000101–J000467

(*) Se Fig. 1 for informasjon om hvordan du finner enhetsstype (a) og produksjonsnummer (b) på navneskiltet.

Beskrivelse av mulig fare:



Utendørsenheter i utvalget inneholder to vakuummakumulatører. En liten (c, Fig. 2) som er montert direkte på kompressoren, og en større, separat vakuummakumulator (d, Fig. 2) som er montert på bunnplaten.

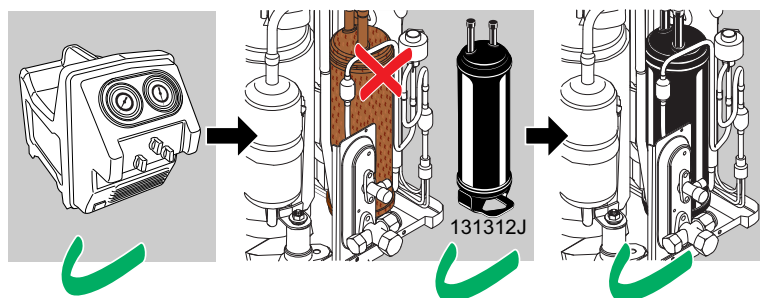
Under tøffere driftsforhold, kan den **separate vakuummakumulatoren** (d, Fig. 2) på enhetene i utvalget **korrodere prematurt**. Etter noen års drift kan korrosjonen redusere vegtthetsheten på akkumulatoren, og **forårsake at vakuummakumulatoren ikke lenger tåler maksimalt tillatt trykk**.

Når tilkalt til et driftssted på grunn av UO-feil, kan serviceteknikeren avgjøre at det er nødvendig å trykkteste kjølevæskesystemet for å påvise lekkasjestedet. **Under trykktesting kan akkumulatoren sprekke ved trykk under maksimalt tillatt trykk.**

Nødvendige tiltak:



For å sikre serviceteknikeren, **må du ikke utføre trykktesting** før du har utført neste prosedyre.



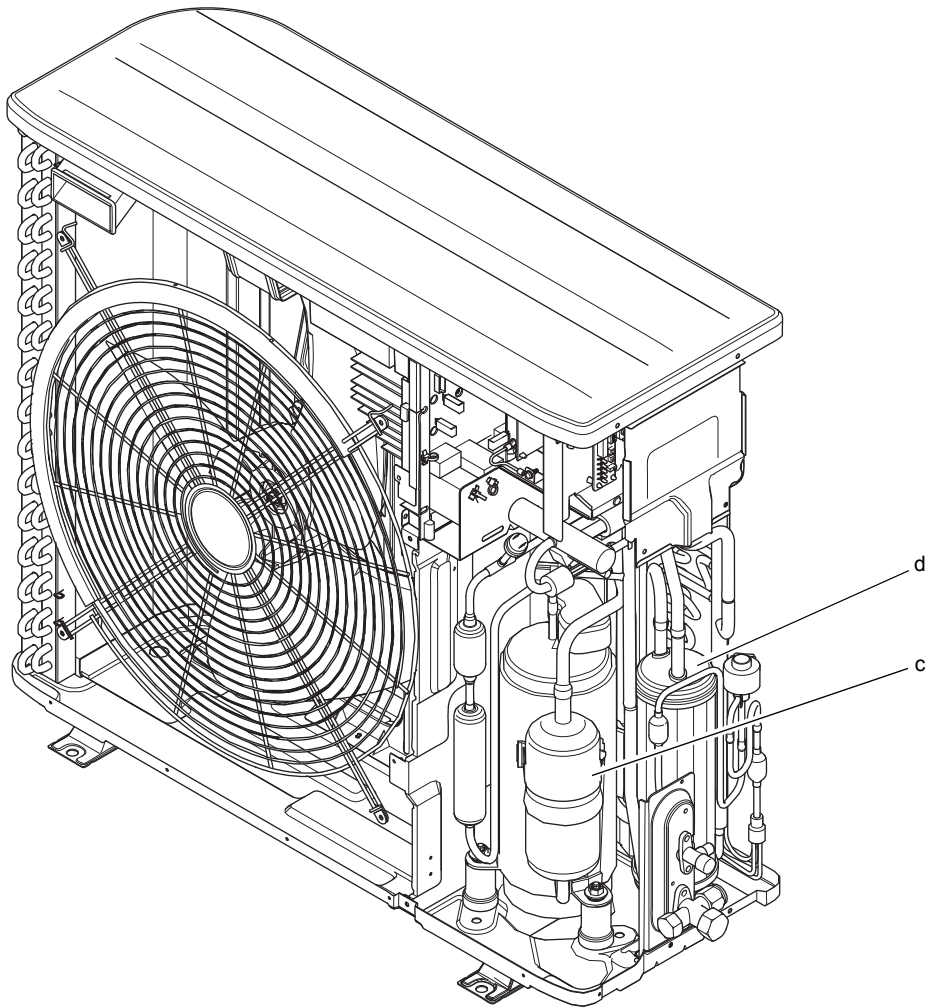
- Bruk en gjenvinningsmaskin for kjølevæske til å samle opp all kjølevæsken fra enheten.
- Sjekk tilstanden til vakuummakumulatoren er rustet etter at lydisolasjonen er tatt av, bytter du vakuummakumulatoren ut med en ny (reservedelnummer 131312J).
- Pass på at servicekolleger informeres om kravet om å bytte vakuummakumulator før trykktesting på utendørs varmeenheter produsert før 2013.

Kontakt din lokale representant dersom du har flere spørsmål om dette emnet.

Vi beklager bryet som dette problemet kan forårsake.

MANUFACTURER			
Address Of Manufacturer			
a	ERLQ004CAV3	PS HIGH: 4,17 MPa	~ 50 Hz 230 V 18,0 A
b	MFG. NO. : J000790	PS LOW: 2,90 MPa	MAX. 20 A
MFG. DATE : 2012.09 : 54 kg		MADE IN CZECH REP.	IPX4 R410A 1,45 kg
CE APPROVED PRODUCT MCS Certificate N°: MCS HP0006 Logo valid in the UK only.		Combinations admises a la marque NF: Voir notices d'installation et d'utilisation	
Contains fluorinated greenhouse gases covered by the Kyoto Protocol		R410A	
		3PW73429-1A	

Şek. 1



Şek. 2



BASINÇ TESTİ ÖNCESİNDE ALINACAK ÖNLEMLER

Güvenlik uyarısı
1402565-1B

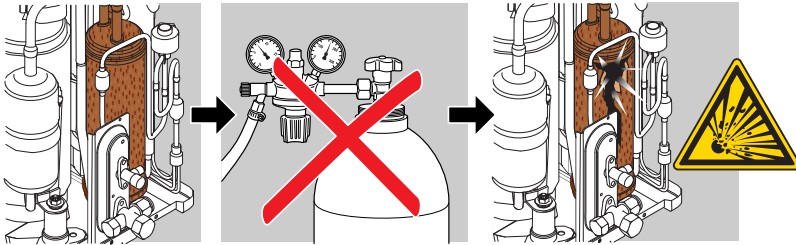
Kapsam dahilindeki üniteler:

2013 yılından önce üretilen ısıtma dış üniteleri

Aşağıdaki modeller için tüm üretim numaraları, kapsam dahilindedir:						Aşağıdaki modeller için kapsam dahilindeki üniteler, üretim numarası (*) ile sınırlıdır:			
Ünite tipi (a)		Ünite tipi (a)		Ünite tipi (a)		Ünite tipi (a)	Üret. numarası aralığı (b)	Ünite tipi (a)	Üret. numarası aralığı (b)
ERHQ006	AD, BA ve BB serisi	RRLQ006	BA ve BB serisi	ERYQ005	AA, AB ve AC serisi	EBHQ006BAV3	0000000 - 1301925	ERLQ006CAV3	J000101 - J000873
ERHQ007		RRLQ007		ERYQ006		EBHQ008BAV3	0000000 - 1201170	ERLQ008CAV3	J000101 - J001464
ERHQ008		RRLQ008		ERYQ007		ERLQ004CAV3	J000101 - J001090		
RRHQ006	AD ve BA serisi	ERLQ006	BA ve BB serisi	HRHQ006	AD serisi	BELARIAS06AE0	J000101 - J000240	BELARIAS06AE02	J000101 - J000205
RRHQ007		ERLQ007		HRHQ007		BELARIAS07AE01	J000101 - J000225	BELARIAS07AE02	J000101 - J000263
RRHQ008		ERLQ008		HRHQ008		BELARIAS08AE01	J000101 - J000605	BELARIAS08AE02	J000101 - J000467

(*) İsim levhası üzerinde ünite tipini (a) ve üretim numarasını (b) nasıl bulabileceğinizi öğrenmek için lütfen Şek. 1'e bakın.

Olası tehlike açıklaması:



Kapsam dahilindeki dış üniteler, iki emiş akümülatörü içerir. Bunlardan küçük olan (c, Şek. 2) doğrudan kompresör üzerine monte edilmiştir ve daha büyük olan ayrı bir emiş akümülatörü, (d, Şek. 2) alt levha üzerine monte edilmiştir.

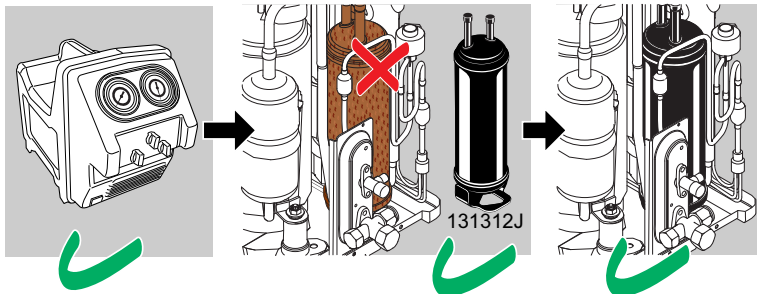
Daha ağır çalışma koşullarında, **kapsam dahilindeki ünitelerde bulunan ayrı emiş akümülatöründe (d, Şek. 2) erken korozyon meydana gelebilir.** Birkaç yıllık çalışma sonrasında, korozyon, akümülatörün et kalınlığını azaltarak, **emme akümülatörünün artık izin verilen maksimum basınca dayanamaz hale gelmesine neden olabilir.**

Servis mühendisleri, bir U0 hatası için sahaya çağrıldıklarında, sızıntının yerini tespit etmek için soğutkan devresini basınç testine tabi tutmaya karar verebilirler. **Basınç testi sırasında akümülatör, izin verilen maksimum basıncın altındaki basınçlarda patlayabilir.**

Gereken işlemler:



Servis mühendislerinin güvenliğini garanti etmek için, aşağıda belirtilen prosedürü gerçekleştirmeden önce **bir basınç testi yapmayın.**



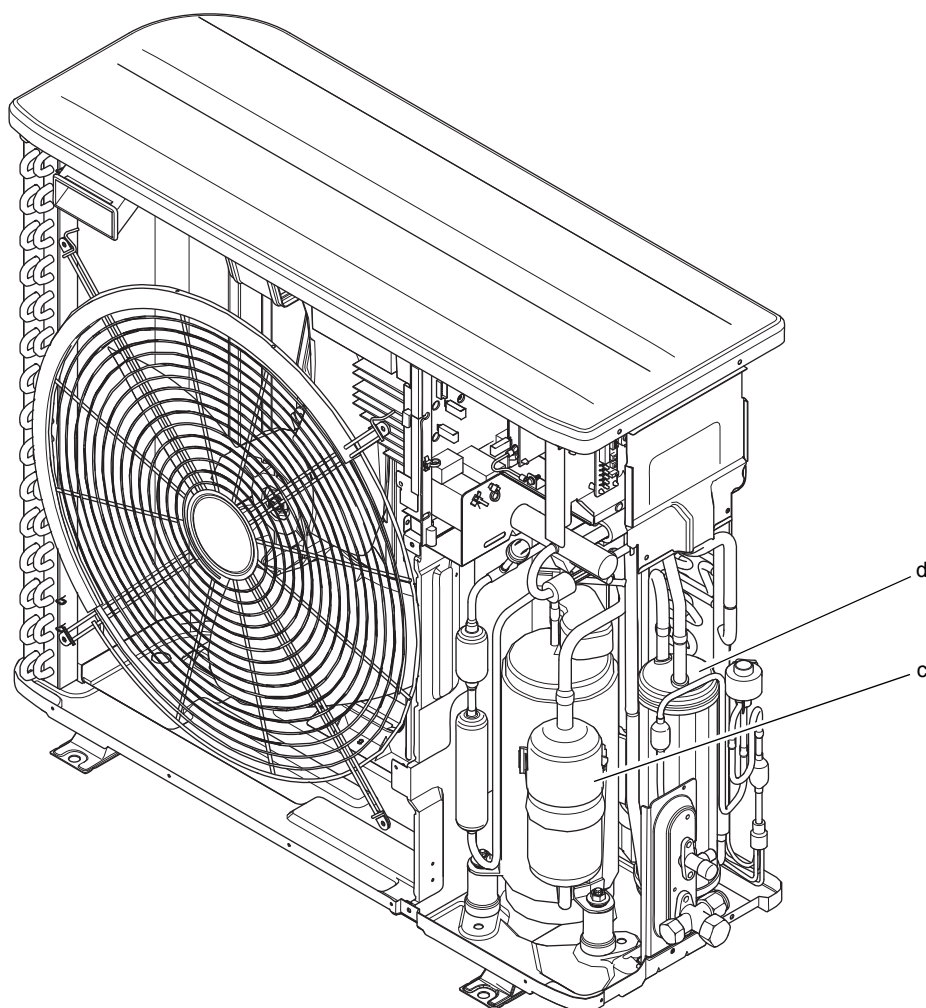
- Bir soğutkan tahliye makinesi kullanarak, ünitenin soğutkanını alın,
- Emiş akümülatörünün durumunu kontrol edin. Ses yalıtımı söküldükten sonra emiş akümülatörünün paslı olduğu görülürse, emiş akümülatörünü yeni bir akümülatörle değiştirin (yedek parça numarası 131312J),
- 2013'ten önce üretilen ısıtma dış ünitelerinin üzerinde basınç testi gerçekleştirmeden önce emiş akümülatörünün değiştirilmesi gerektiği konusunda servis çalışma arkadaşlarınızı bilgilendirdiğinizden emin olun.

Bu konu hakkında daha fazla sorunuz olması halinde, lütfen yerel temsilcinizle iletişime geçin.

Bu sorunun tarafınıza vermiş olabileceği rahatsızlıktan dolayı özür dileriz.

MANUFACTURER			
Address Of Manufacturer			
a →	ERLQ004CAV3		
b →	MFG. NO. : J000790	PS HIGH: 4,17 MPa	~ 50 Hz 230 V 18,0 A
	MFG. DATE : 2012.09	PS LOW: 2,90 MPa	MAX. 20 A
	: 54 kg	MADE IN CZECH REP.	IPX4 R410A 1,45 kg
CE APPROVED PRODUCT MCS Certificate N°: MCS HP0006 Logo valid in the UK only.		Combinations admises a la marque NF: Voir notices d'installation et d'utilisation	
 Contains fluorinated greenhouse gases covered by the Kyoto Protocol		R410A 3PW73429-1A	

Obr. 1



Obr. 2



OPATŘENÍ PŘED TLAKOVOU ZKOUŠKOU

Bezpečnostní upozornění
1402565-1B

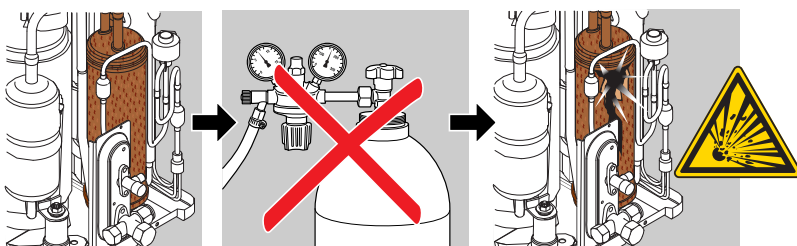
Dotčené jednotky:

Venkovní jednotky pro vytápění vyrobené před r. 2013

U následujících modelů jsou dotčena veškerá výrobní čísla:						U následujících modelů se dotčené jednotky omezují na výrobní číslo (*):			
Typ jednotky (a)		Typ jednotky (a)		Typ jednotky (a)		Typ jednotky (a)	Rozsah výrobních čísel (b)	Typ jednotky (a)	Rozsah výrobních čísel (b)
ERHQ006	řada AD, BA a BB	RRLQ006	řada BA a BB	ERYQ005	řada AA, AB a AC	EBHQ006BAV3	0000000 - 1301925	ERLQ006CAV3	J000101 - J000873
ERHQ007		RRLQ007		ERYQ006		EBHQ008BAV3	0000000 - 1201170	ERLQ008CAV3	J000101 - J001464
ERHQ008		RRLQ008		ERYQ007		ERLQ004CAV3	J000101 - J001090		
RRHQ006	řada AD a BA	ERLQ006	řada BA a BB	HRHQ006	řada AD	BELARIAS06AE0	J000101 - J000240	BELARIAS06AE02	J000101 - J000205
RRHQ007		ERLQ007		HRHQ007		BELARIAS07AE01	J000101 - J000225	BELARIAS07AE02	J000101 - J000263
RRHQ008		ERLQ008		HRHQ008		BELARIAS08AE01	J000101 - J000605	BELARIAS08AE02	J000101 - J000467

(*) Podívejte se na Obr. 1, kde je znázorněno, jak na výrobním štítku najít typ jednotky (a) a výrobní číslo (b).

Popis možných nebezpečí:



Dotčené venkovní jednotky obsahují dva sací akumulátory. Malý (c, Obr. 2), který je osazen přímo na kompresoru, a větší, samostatný sací akumulátor (d, Obr. 2), který je osazen na spodní desce.

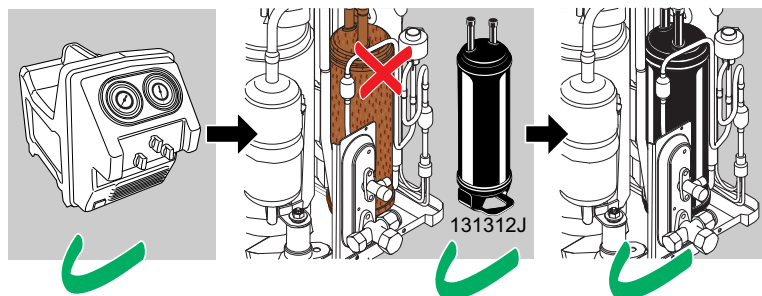
V náročnějších provozních podmínkách může **samostatný sací akumulátor** (d, Obr. 2) na dotčených jednotkách **předčasně zkorodovat**. Po několika letech provozu pak může tato koroze způsobit snížení tloušťky stěny akumulátoru, což způsobí, že sací akumulátor nebude schopen odolávat maximálnímu přípustnému tlaku.

Pokud se na zařízení objeví chyba U0 a je přivolán servisní technik, může se rozhodnout provést tlakovou zkoušku, která by odhalila místo úniku v chladivovém okruhu. **Během tlakové zkoušky může však dojít k roztržení akumulátoru již při tlaku, který je nižší než maximální přípustný.**

Požadované kroky:



Aby se zajistila bezpečnost servisních techniků, **nevykonávejte tlakovou zkoušku dříve, než provedete následující postup.**



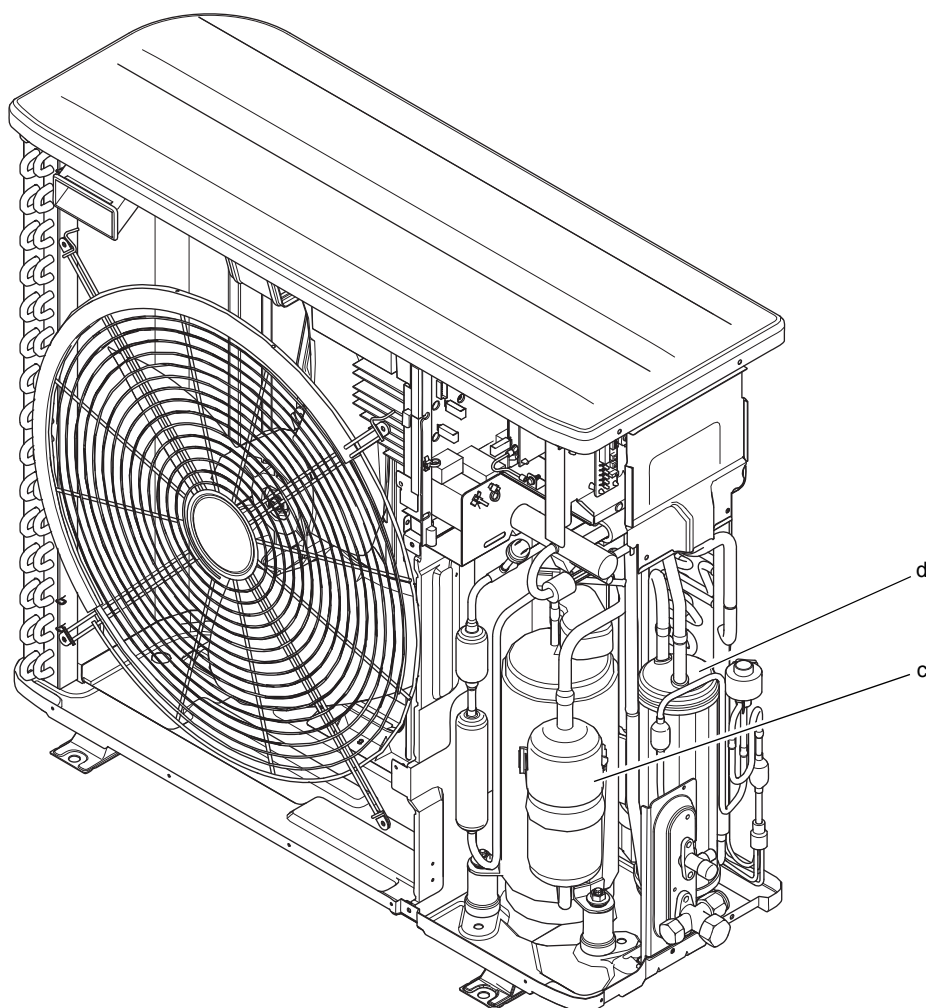
- Odčerpávacím strojem vyčerpajte z jednotky chladivo.
- Zkontrolujte stav sacího akumulátoru. Pokud po odstranění zvukové izolace zjistíte, že je sací akumulátor zkorodovaný, vyměňte ho za nový (číslo dílu 131312J).
- Nezapomeňte informovat své kolegy o požadavku výměny sacího akumulátoru před prováděním tlakových zkoušek u topných venkovních jednotek vyrobených před rokem 2013.

Máte-li další dotazy v této záležitosti, obraťte se na své místní obchodní zastoupení.

Omlouváme se za nepříjemnosti, které by vám mohl tento problém způsobit.

MANUFACTURER			
Address Of Manufacturer			
a →	ERLQ004CAV3		
b →	MFG. NO. : J000790	PS HIGH: 4,17 MPa	~ 50 Hz 230 V 18,0 A
	MFG. DATE : 2012.09	PS LOW: 2,90 MPa	MAX. 20 A
	: 54 kg	MADE IN CZECH REP.	IPX4 R410A 1,45 kg
CE APPROVED PRODUCT MCS Certificate N°: MCS HP0006 Logo valid in the UK only		Combinations admises a la marque NF: Voir notices d'installation et d'utilisation	
Contains fluorinated greenhouse gases covered by the Kyoto Protocol		R410A 3PW73429-1A	

Slika 1



Slika 2



PREVIDNOSTNI UKREPI PRED TLAČNIM PRESKUSOM

Varnostno opozorilo
1402565-1B

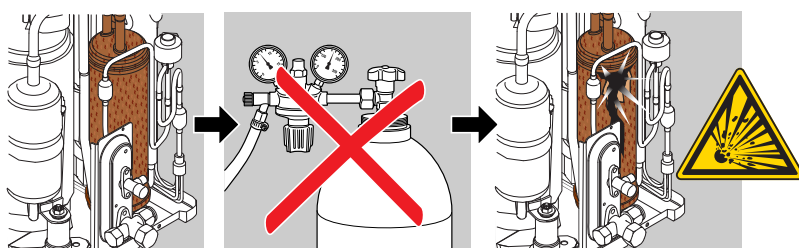
Enote v obsegu:

Ogrevanje zunanjih enot, izdelanih pred letom 2013

Vse proizvodne številke v obsegu za naslednje modele:						Enote v obsegu, omejene s številko izdelave (*), za naslednje modele:			
Tip enote (a)		Tip enote (a)		Tip enote (a)		Tip enote (a)	Nabor proizvodnih števil (b)	Tip enote (a)	Nabor proizvodnih števil (b)
ERHQ006	Serije AD, BA in BB	RRLQ006	Seriji BA in BB	ERYQ005	Serije AA, AB in AC	EBHQ006BAV3	0000000 - 1301925	ERLQ006CAV3	J000101 - J000873
ERHQ007		RRLQ007		ERYQ006		EBHQ008BAV3	0000000 - 1201170	ERLQ008CAV3	J000101 - J001464
ERHQ008		RRLQ008		ERYQ007		ERLQ004CAV3	J000101 - J001090		
RRHQ006	Seriji AD in BA	ERLQ006	Seriji BA in BB	HRHQ006	Serija AD	BELARIAS06AE0	J000101 - J000240	BELARIAS06AE02	J000101 - J000205
RRHQ007		ERLQ007		HRHQ007		BELARIAS07AE01	J000101 - J000225	BELARIAS07AE02	J000101 - J000263
RRHQ008		ERLQ008		HRHQ008		BELARIAS08AE01	J000101 - J000605	BELARIAS08AE02	J000101 - J000467

(*) Glejte Slika 1, kje lahko najdete tip enote (a) in proizvodno številko (b) na tablici z nazivom.

Opis možnih nevarnosti:



Zunanje enote obsegajo dva sesalna akumulatorja. Manjši (c, Slika 2) je nameščen neposredno na kompresorju, večji, ločen sesalni akumulator (d, Slika 2) pa je nameščen na spodnji plošči.

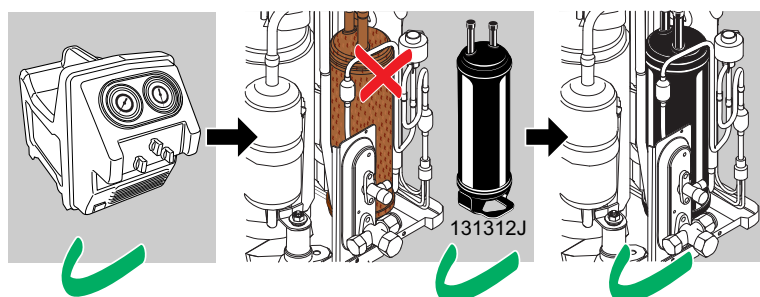
V težjih pogojih obratovanja lahko **ločen sesalni akumulator** (d, Slika 2) na enotah v obsegu **prezgodaj korodira**. Po nekaj letih delovanja lahko korozija zmanjša debelino stene akumulatorja, kar povzroči, da sesalni akumulator ne more več vzdržati najvišjega dopustnega tlaka.

Ko pokličete službo za pomoč zaradi napake U0, se lahko servisni inženirji odločijo za preizkus tlaka hladilnega kroga, da bi odkrili mesto uhajanja. Med tlačnim preskusom bi lahko pri tlakih, nižjih od najvišjega dovoljenega tlaka, akumulator počil.

Potrebni ukrepi:



Da bi zagotovili varnost servisnih inženirjev, **ne opravite tlačnega preskusa**, pred izvedbo naslednjega postopka.



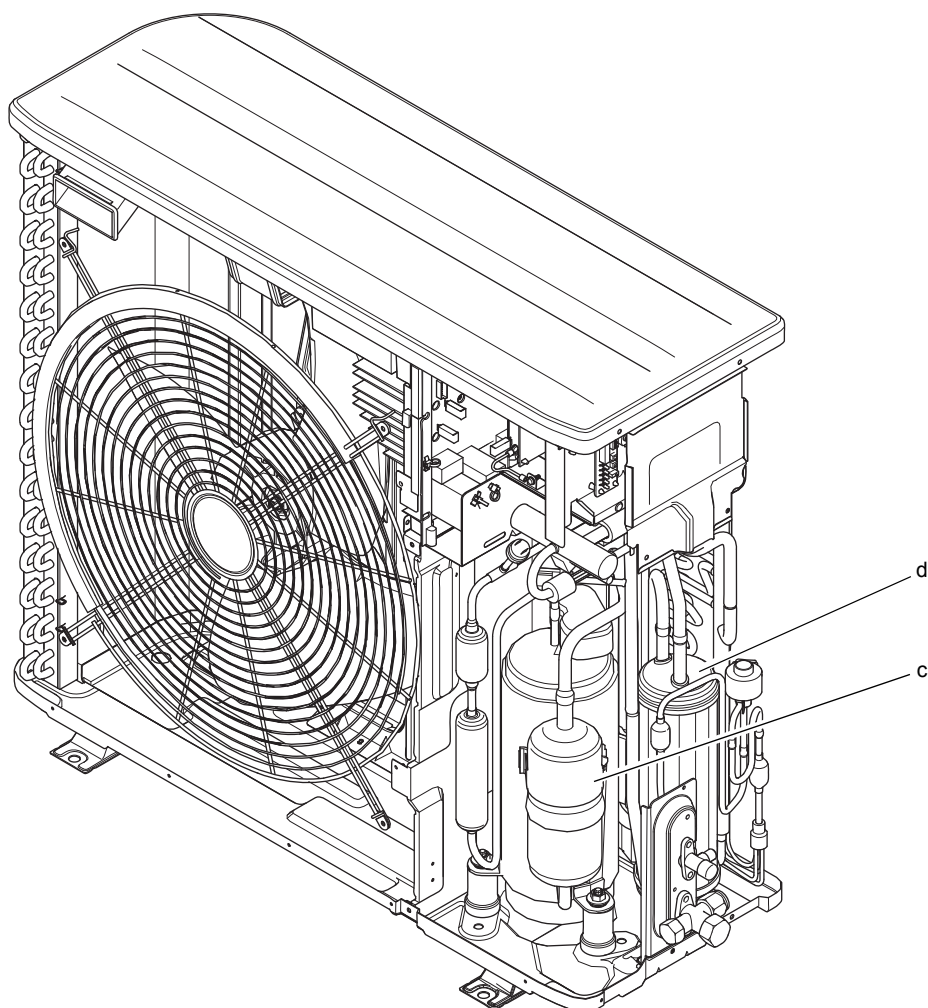
- Obnovite hladilno sredstvo v enoti z napravo za obnovitev hladilnega sredstva.
- Preverite stanje sesalnega akumulatorja. Če ugotovite, da je sesalni akumulator po odstranitvi zvočne izolacije rjast, ga zamenjajte z novim akumulatorjem (številka rezervnega dela 131312J).
- poskrbite, da so vaši servisni sodelavci obveščeni o zahtevi za zamenjavo sesalnega akumulatorja pred izvedbo tlačnega preskusa na zunanjih grelnih enotah, proizvedenih pred letom 2013.

Če imate več vprašanj o tej temi, se obrnite na svojega lokalnega predstavnika.

Opravičujemo se vam za morebitne nevšečnosti zaradi te težave.

MANUFACTURER			
Address Of Manufacturer			
a →	ERLQ004CAV3		
b →	MFG. NO. : J000790	PS HIGH: 4,17 MPa	~ 50 Hz 230 V 18,0 A
	MFG. DATE : 2012.09	PS LOW: 2,90 MPa	MAX. 20 A
	: 54 kg	MADE IN CZECH REP.	IPX4 R410A 1,45 kg
CE APPROVED PRODUCT MCS Certificate N°: MCS HP0006 Logo valid in the UK only.		Combinations admises a la marque NF: Voir notices d'installation et d'utilisation	
Contains fluorinated greenhouse gases covered by the Kyoto Protocol		R410A 3PW73429-1A	

Obr. 1



Obr. 2



BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA PRED TLAKOVOU SKÚŠKOU

Bezpečnostné upozornenie
1402565-1B

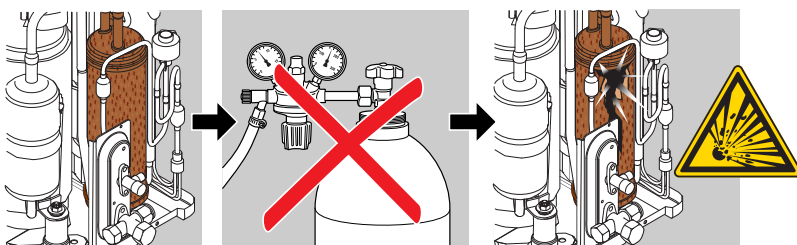
Zariadenia v rozsahu pôsobnosti:

Vonkajšie vykurovacie jednotky vyrobené do roku 2013

Všetky výrobné čísla v rozsahu pôsobnosti pre tieto modely:						Zariadenia v rozsahu pôsobnosti obmedzené výrobným číslom (*) pre tieto modely:			
Typ zariadenia (a)		Typ zariadenia (a)		Typ zariadenia (a)		Typ zariadenia (a)	rozsah výrobných čísel (b)	Typ zariadenia (a)	rozsah výrobných čísel (b)
ERHQ006	AD, BA & BB séria	RRLQ006	BA & BB séria	ERYQ005	AA, AB & AC séria	EBHQ006BAV3	0000000 – 1301925	ERLQ006CAV3	J000101 – J000873
ERHQ007		RRLQ007		ERYQ006		EBHQ008BAV3	0000000 – 1201170	ERLQ008CAV3	J000101 – J001464
ERHQ008		RRLQ008		ERYQ007		ERLQ004CAV3	J000101 – J001090		
RRHQ006	AD & BA séria	ERLQ006	BA & BB séria	HRHQ006	AD séria	BELARIAS06AE0	J000101 – J000240	BELARIAS06AE02	J000101 – J000205
RRHQ007		ERLQ007		HRHQ007		BELARIAS07AE01	J000101 – J000225	BELARIAS07AE02	J000101 – J000263
RRHQ008		ERLQ008		HRHQ008		BELARIAS08AE01	J000101 – J000605	BELARIAS08AE02	J000101 – J000467

(*) Pozrite si Obr. 1, ako zistiť typ jednotky (a) a výrobné číslo (b) na typovom štítku.

Opis možných nebezpečenstiev:



Vonkajšie jednotky v rozsahu pôsobnosti obsahujú dva nasávacie akumulátory. Menší (c, Obr. 2) nainštalovaný priamo na kompresore a väčší samostatný nasávací akumulátor (d, Obr. 2) namontovaný na spodnej doske.

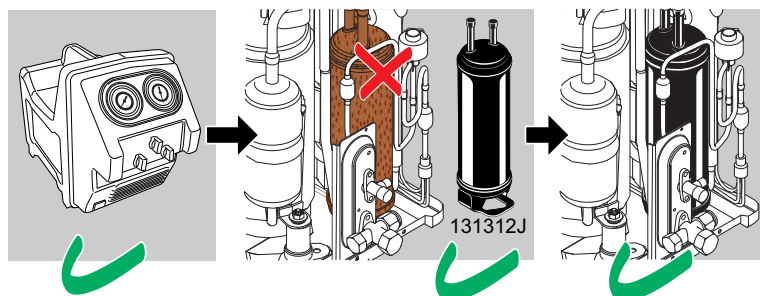
V nepriaznivejších prevádzkových podmienkach môže **samostatný nasávací akumulátor** (d, Obr. 2) na jednotkách v rozsahu pôsobnosti **predčasne korodovať**. Po niekoľkých rokoch prevádzky sa vplyvom korózie môže zmenšiť hrúbka steny akumulátora, čo spôsobí, že nasávací akumulátor viac neodolá maximálnemu dovolenému tlaku.

Servisní technici by sa v prípade privolania kvôli chybe U0 mohli rozhodnúť vykonať tlakovú skúšku chladivového okruhu, aby zistili miesto úniku. **Počas tlakovej skúšky by akumulátor mohol prasknúť pri tlakoch nižších ako maximálny dovolený tlak.**

Požadované opatrenia:



Na zaručenie bezpečnosti servisných technikov **nevykonávajú tlakovú skúšku**, kým nevykonáte nasledujúci postup.



- Odčerpajte chladivo z jednotky pomocou zariadenia na regeneráciu chladiva.
- Skontrolujte stav nasávacieho akumulátora. Ak po odstránení zvukovej izolácie zistíte, že nasávací akumulátor je hrdzavý, vymeňte ho za nový (číslo náhradného diela 131312J).
- Uistite sa, že vaši kolegovia servisní technici sú informovaní o nutnosti výmeny nasávacieho akumulátora pred vykonaním tlakovej skúšky na vonkajších vykurovacích jednotkách vyrobených do roku 2013.

Ak máte viac otázok na túto tému, obráťte sa na svojho miestneho zástupcu.

Ospravedlňujeme sa za nepríjemnosti, ktoré vám môže tento problém spôsobiť.

MANUFACTURER			
Address Of Manufacturer			
a	ERLQ004CAV3		
b	MFG. NO. : J000790	PS HIGH: 4,17 MPa	~ 50 Hz 230 V 18,0 A
	MFG. DATE : 2012.09	PS LOW: 2,90 MPa	MAX. 20 A
	: 54 kg	MADE IN CZECH REP.	IPX4 R410A 1,45 kg
Certificate N°: MCS HP0006 Logo valid in the UK only.		Combinaisons admises a la marque NF: Voir notices d'installation et d'utilisation	
Contains fluorinated greenhouse gases covered by the Kyoto Protocol			
		R410A	
		3PW73429-1A	

Рис. 1

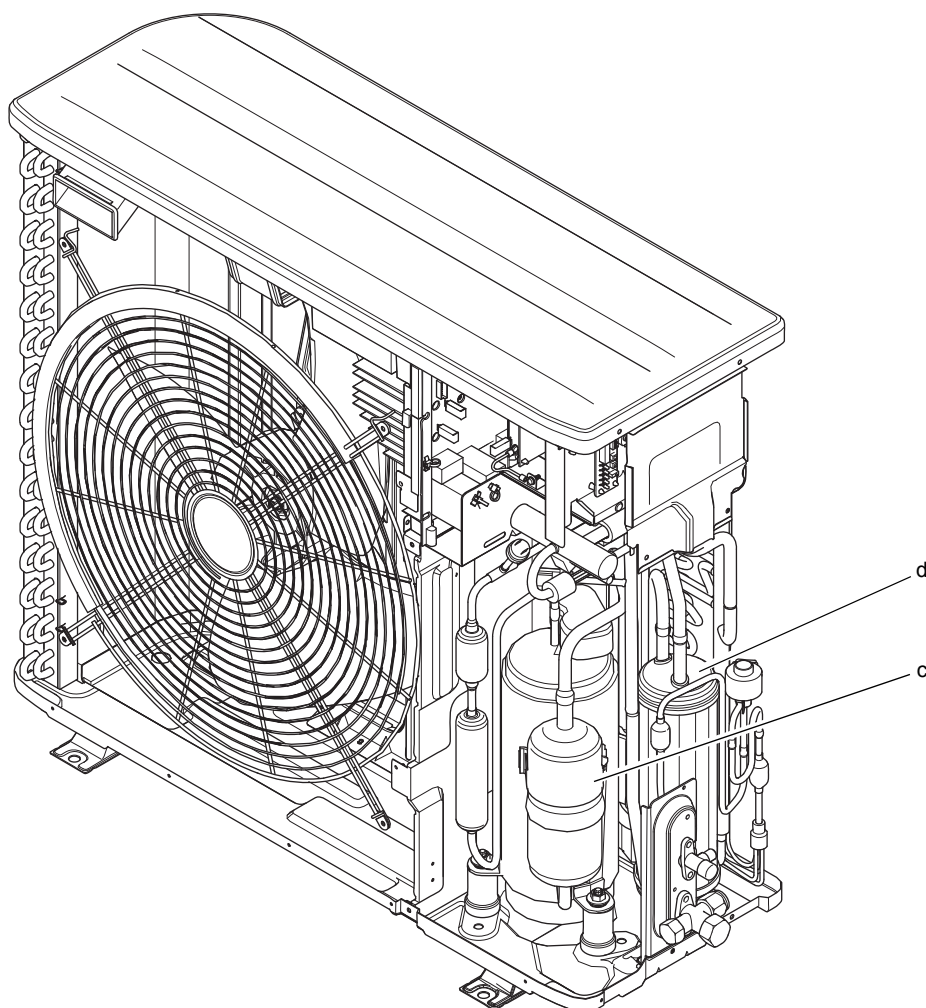


Рис. 2



МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПЕРЕД ИСПЫТАНИЕМ ПОД ДАВЛЕНИЕМ

Предупреждение о мерах
безопасности 1402565-1B

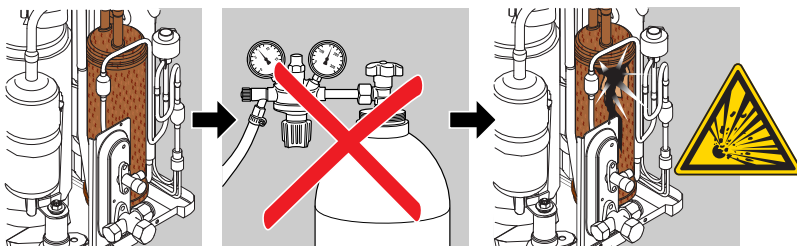
Затрагиваемые устройства:

Наружные нагреватели, произведенные до 2013 г

Все заводские номера изделий для следующих моделей:						Изделия следующих моделей под указанными заводскими номерами (*):			
Тип устройства (a)		Тип устройства (a)		Тип устройства (a)		Тип устройства (a)	диапазон заводских номеров (b)	Тип устройства (a)	диапазон заводских номеров (b)
ERHQ006	Серия AD, BA и BB	RRLQ006	Серия BA и BB	ERYQ005	Серия AA, AB и AC	EBHQ006BAV3	0000000 - 1301925	ERLQ006CAV3	J000101 - J000873
ERHQ007		RRLQ007		ERYQ006		EBHQ008BAV3	0000000 - 1201170	ERLQ008CAV3	J000101 - J001464
ERHQ008		RRLQ008		ERYQ007		ERLQ004CAV3	J000101 - J001090		
RRHQ006	Серия AD и BA	ERLQ006	Серия BA и BB	HRHQ006	Серия AD	BELARIAS06AE0	J000101 - J000240	BELARIAS06AE02	J000101 - J000205
RRHQ007		ERLQ007		HRHQ007		BELARIAS07AE01	J000101 - J000225	BELARIAS07AE02	J000101 - J000263
RRHQ008		ERLQ008		HRHQ008		BELARIAS08AE01	J000101 - J000605	BELARIAS08AE02	J000101 - J000467

(*) На Рис. 1 приведены указания о том, как найти обозначение типа изделия (a) и заводской номер (b) на паспортной табличке.

Описание возможной проблемы:



Затрагиваемые наружные блоки содержат два аккумулятора на всасывающем трубопроводе. Малый (с, Рис. 2) аккумулятор установлен непосредственно на компрессоре; большой отдельный аккумулятор линии всасывания (d, Рис. 2) предусмотрен на донной плите.

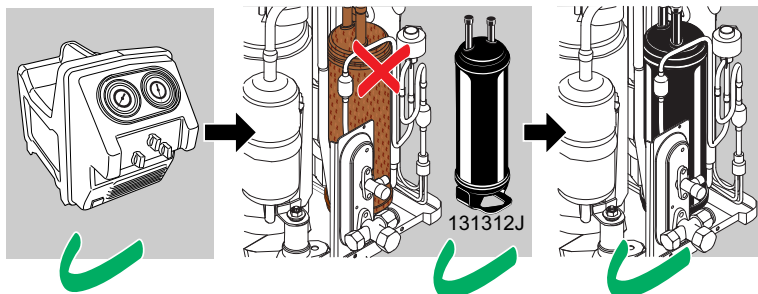
В тяжелых условиях эксплуатации **отдельно устанавливаемый аккумулятор на линии всасывания** (d, Рис. 2), предусмотренный в затрагиваемых устройствах, **подвержен преждевременной коррозии**. По прошествии нескольких лет эксплуатации коррозия может истончить стенки аккумулятора, и, по этой причине, **аккумулятор более не сможет выдерживать максимально допустимое давление**.

В случае возврата изделия с ошибкой U0 специалисты сервисной службы могут принять решение об испытании охлаждающего контура под давлением, чтобы определить место течи. **В ходе испытания возможен разрыв аккумулятора под давлением ниже максимально допустимого.**

Необходимые меры:



Чтобы обеспечить безопасность специалистов сервисной службы, **выполняйте испытание под давлением только после выполнения следующей процедуры.**



- Слейте хладагент с помощью устройства для слива хладагента,
- Проверьте состояние аккумулятора на линии всасывания. Если под звуковой изоляцией на аккумуляторе будет обнаружена ржавчина, замените аккумулятор на линии всасывания новым (артикул 131312J),
- Убедитесь в том, что коллеги в сервисной службе осведомлены о необходимости заменить аккумулятор на линии всасывания перед проведением испытания под давлением на наружном блоке, произведенном до 2013 года.

Если у вас есть дополнительные вопросы, обратитесь в местное представительство производителя.

Приносим извинения за возможные неудобства, возникшие в связи с данной проблемой.

MANUFACTURER			
Address Of Manufacturer			
a	ERLQ004CAV3		
b	MFG. NO. : J000790	PS HIGH: 4,17 MPa	~ 50 Hz 230 V 18,0 A
	MFG. DATE : 2012.09	PS LOW: 2,90 MPa	MAX. 20 A
	: 54 kg	MADE IN CZECH REP.	IPX4 R410A 1,45 kg
CE APPROVED PRODUCT MCS Certificate N°: MCS HP0006 Logo valid in the UK only.		Combinations admises a la marque NF: Voir notices d'installation et d'utilisation	
Contains fluorinated greenhouse gases covered by the Kyoto Protocol		R410A 3PW73429-1A	

Fig. 1

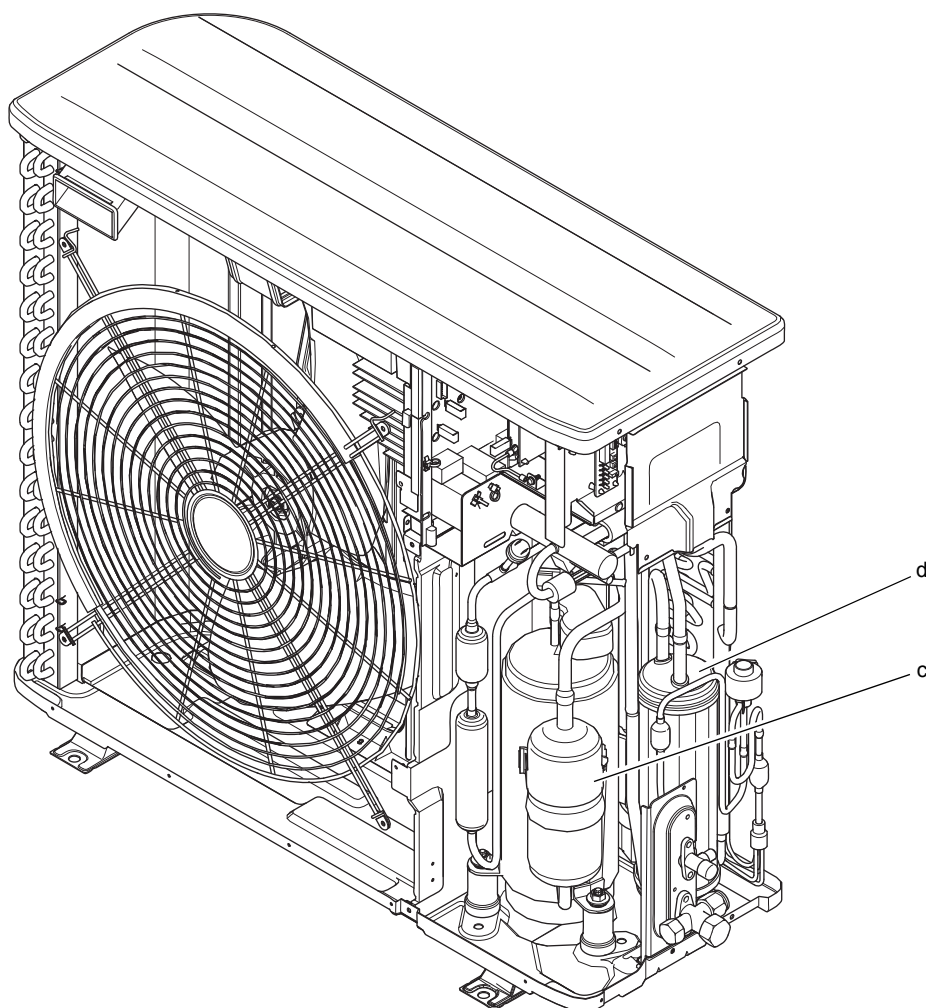


Fig. 2



MĂSURI DE PRECAUȚIE ÎNAINTE DE VERIFICAREA PRESIUNII

Alertă privind siguranța
1402565-1B

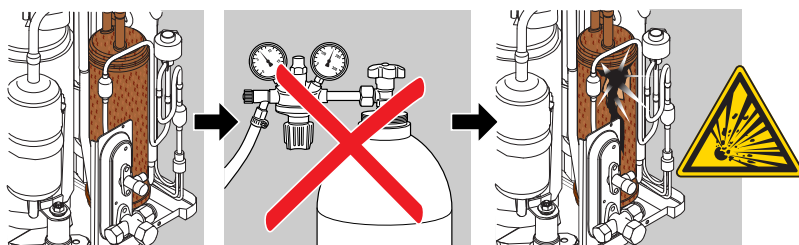
Unități în funcțiune:

Unitățile exterioare de încălzire fabricate înainte de 2013

Toate codurile de producție în funcțiune pentru următoarele modele:						Unitățile în funcțiune limitate de codul de producție (*) pentru următoarele modele:			
Tip unitate (a)		Tip unitate (a)		Tip unitate (a)		Tip unitate (a)	interval coduri producție (b)	Tip unitate (a)	interval coduri producție (b)
ERHQ006	Seria AD, BA și BB	RRLQ006	Seria BA și BB	ERYQ005	Seria AA, AB și AC	EBHQ006BAV3	0000000 - 1301925	ERLQ006CAV3	J000101 - J000873
ERHQ007		RRLQ007		ERYQ006		EBHQ008BAV3	0000000 - 1201170	ERLQ008CAV3	J000101 - J001464
ERHQ008		RRLQ008		ERYQ007		ERLQ004CAV3	J000101 - J001090		
RRHQ006	Seria AD și BA	ERLQ006	Seria BA și BB	HRHQ006	Seria AD	BELARIAS06AE0	J000101 - J000240	BELARIAS06AE02	J000101 - J000205
RRHQ007		ERLQ007		HRHQ007		BELARIAS07AE01	J000101 - J000225	BELARIAS07AE02	J000101 - J000263
RRHQ008		ERLQ008		HRHQ008		BELARIAS08AE01	J000101 - J000605	BELARIAS08AE02	J000101 - J000467

(*) Consultați Fig. 1 pentru informații privind identificarea tipului unității (a) și a codului de producție (b) pe plăcuța cu date tehnice.

Descrierea posibilelor pericole:



Unitățile exterioare în funcțiune conțin două butelii de aspirație. O butelie mică (c, Fig. 2) montată direct pe compresor și o butelie separată mai mare (d, Fig. 2) montată pe placa inferioară.

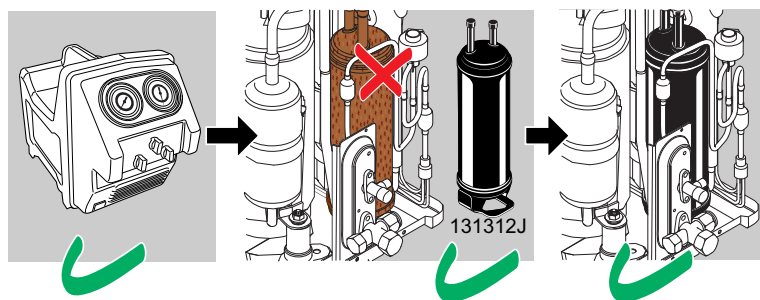
În condiții de funcționare mai dificile, **butelia de aspirație separată** (d, Fig. 2) de pe unitățile vizate **se poate coroda prematur**. După câțiva ani de funcționare, coroziunea poate subția peretele buteliei, **rezultând în incapacitatea acesteia de a suporta presiunea maximă admisă**.

Atunci când sunt chemați pentru remedierea unei erori U0, tehnicienii de service pot hotărî să verifice presiunea în circuitul agentului frigorific, pentru a identifica punctul în care se află pierderea. **În timpul verificării presiunii, butelia poate exploda la presiuni cu valori sub limita maximă admisă.**

Acțiuni necesare:



Pentru a garanta siguranța tehnicienilor de service, **nu efectuați teste de verificare a presiunii** înainte de a fi îndeplinit următoarea procedură.



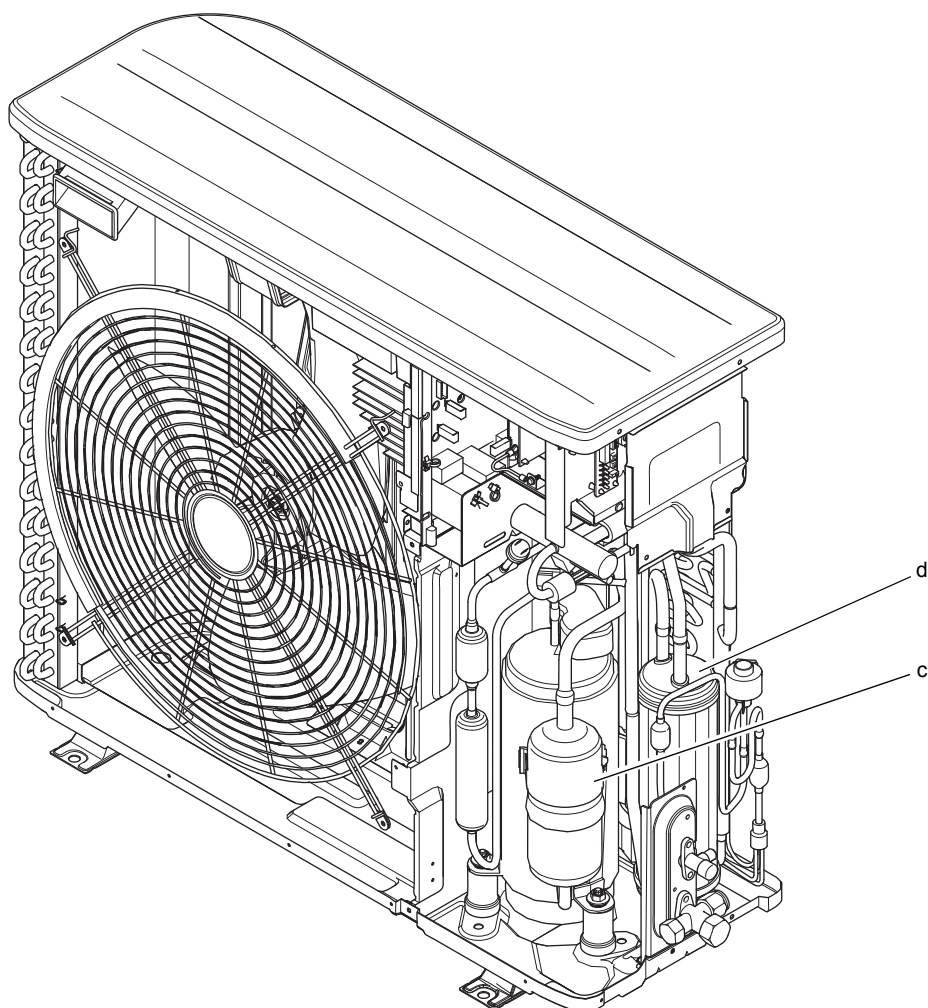
- Recuperați agentul frigorific din unitate cu ajutorul dispozitivului de recuperare a agentului frigorific.
- Verificați starea buteliei de aspirație. Îndepărați fonoizolația și, dacă observați că butelia de aspirație este ruginită, înlocuiți-o cu una nouă (codul piesei de schimb este 131312J).
- Nu uitați să îi informați pe colegii dvs. de service cu privire la necesitatea înlocuirii buteliei de aspirație înainte de a efectua testul de presiune la unitățile exterioare de încălzire fabricate înainte de 2013.

Dacă aveți mai multe întrebări despre acest subiect, vă rugăm să luați legătura cu reprezentantul din zona dvs.

Ne cerem scuze pentru eventualele inconveniente cauzate de această problemă.

MANUFACTURER			
Address Of Manufacturer			
a	ERLQ004CAV3		
b	MFG. NO. : J000790	PS HIGH: 4,17 MPa	~ 50 Hz 230 V 18,0 A
	MFG. DATE : 2012.09	PS LOW: 2,90 MPa	MAX. 20 A
	: 54 kg	MADE IN CZECH REP.	IPX4 R410A 1,45 kg
CE APPROVED PRODUCT MCS Certificate N°: MCS HP0006 Logo valid in the UK only.		Combinations admises a la marque NF: Voir notices d'installation et d'utilisation	
Contains fluorinated greenhouse gases covered by the Kyoto Protocol		R410A	
		3PW73429-1A	

Rys. 1



Rys. 2



ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PRZED PRÓBAMI CIŚNIENIOWYMI

Alert bezpieczeństwa
1402565-1B

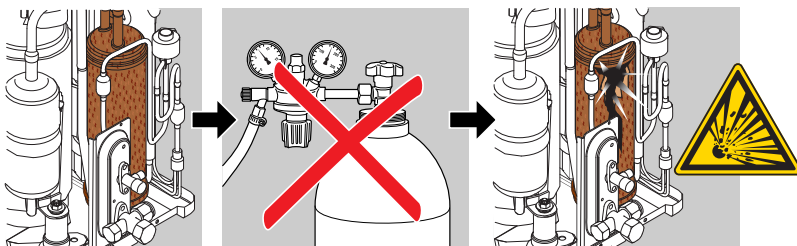
Dotyczy urządzeń:

Zewnętrzne jednostki grzewcze wyprodukowane przed rokiem 2013

Wszystkie numery produkcyjne dla następujących modeli:						Zakres ograniczony do numerów produkcyjnych (*) dla następujących modeli:			
Typ urządzenia (a)		Typ urządzenia (a)		Typ urządzenia (a)		Typ urządzenia (a)	Zakres numerów produkcyjnych (b)	Typ urządzenia (a)	Zakres numerów produkcyjnych (b)
ERHQ006	Serie AD, BA i BB	RRLQ006	Serie BA i BB	ERYQ005	Serie AA, AB i AC	EBHQ006BAV3	0000000 – 1301925	ERLQ006CAV3	J000101 – J000873
ERHQ007		RRLQ007		ERYQ006		EBHQ008BAV3	0000000 – 1201170	ERLQ008CAV3	J000101 – J001464
ERHQ008		RRLQ008		ERYQ007		ERLQ004CAV3	J000101 – J001090		
RRHQ006	Serie AD i BA	ERLQ006	Serie BA i BB	HRHQ006	Serie AD	BELARIAS06AE0	J000101 – J000240	BELARIAS06AE02	J000101 – J000205
RRHQ007		ERLQ007		HRHQ007		BELARIAS07AE01	J000101 – J000225	BELARIAS07AE02	J000101 – J000263
RRHQ008		ERLQ008		HRHQ008		BELARIAS08AE01	J000101 – J000605	BELARIAS08AE02	J000101 – J000467

(*) Sprawdź Rys. 1, jak znaleźć typ urządzenia (a) i numer produkcyjny (b) na tabliczce znamionowej.

Opis możliwych zagrożeń:



Jednostki zewnętrzne, których dotyczy dokument mają dwa akumulatory ssawne. Mniejszy z nich (c, Rys. 2) jest zamontowany bezpośrednio na sprężarce, a osobny, większy akumulator ssawny (d, Rys. 2) jest zamontowany na płycie spodniej.

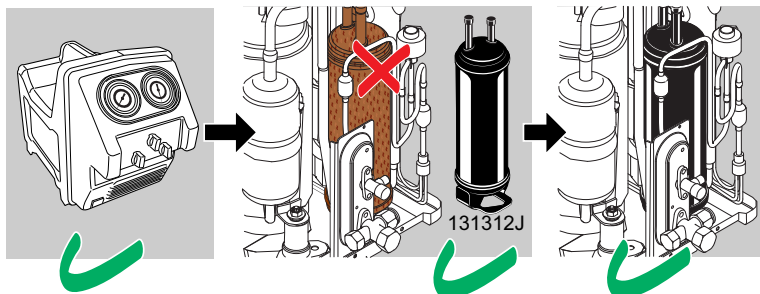
W trudniejszych warunkach eksploatacji **oddzielny akumulator ssawny** (d, Rys. 2) w jednostkach **może ulec przedwczesnej korozji**. Po kilku latach eksploatacji korozja może spowodować zmniejszenie grubości ścianek akumulatora, w wyniku czego akumulator ssący nie wytrzyma już maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia.

Po wezwaniu z powodu błędu U0 inżynierowie serwisu inżynier mogą podjąć decyzję o przeprowadzeniu próby ciśnieniowej obwodu czynnika chłodniczego w celu wykrycia miejsc, w których występują nieszczelności. **Podczas prób ciśnieniowych akumulator może pęknąć przy ciśnieniach niższych niż maksymalne ciśnienie dopuszczalne.**

Wymagane działania:



Aby zapewnić bezpieczeństwa inżynierów serwisu, **nie wolno wykonywać prób ciśnieniowych**, zanim nie zostanie wykonana przedstawiona poniżej procedura.



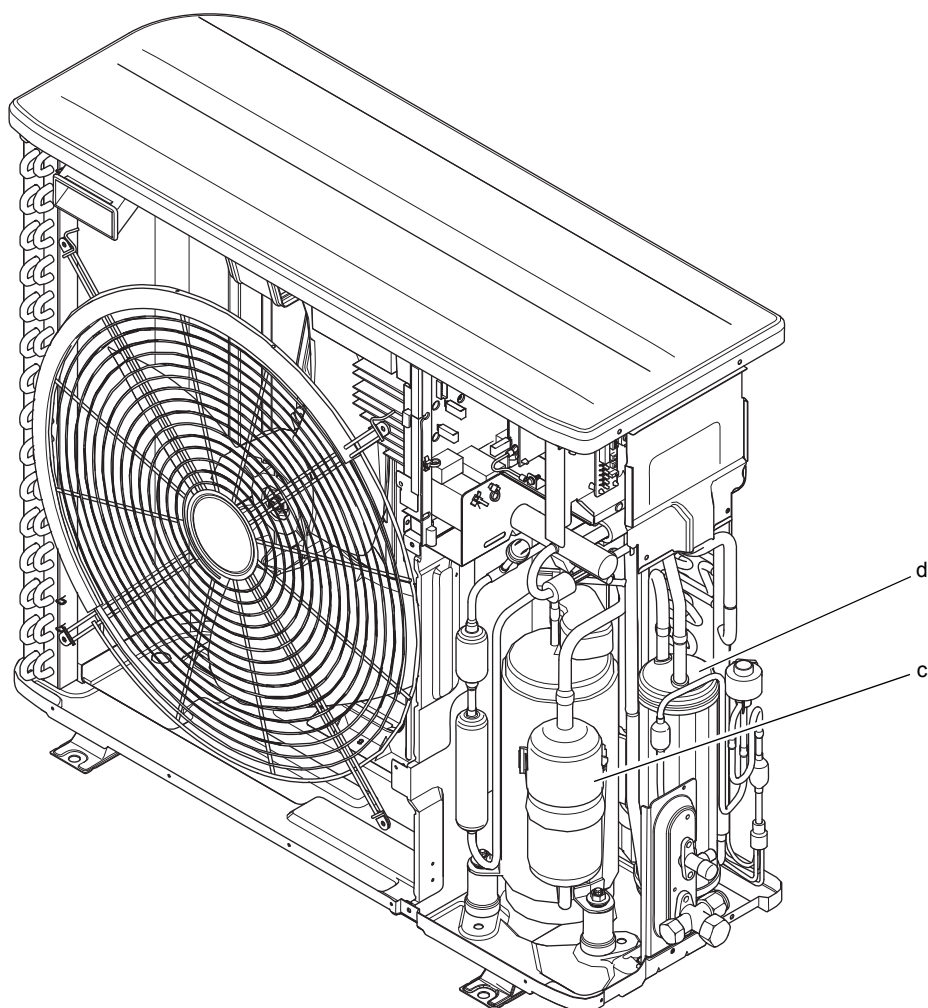
- Spuścić (i zebrać) czynnik chłodniczy z urządzenia za pomocą urządzenia do odzysku czynnika chłodzącego.
- Sprawdzić stan akumulator ssawny. Jeżeli po usunięciu izolacji akustycznej okazuje się, że akumulator ssawny jest zardzewiały, akumulator ssawny należy wymienić (część zamienna numer 131312J).
- należy upewnić się, że Twoi współpracownicy z serwisu zostali poinformowani o konieczności wymiany akumulatora ssawnego przed próbami ciśnieniowymi w zewnętrznych jednostkach grzewczych wyprodukowanych przed rokiem 2013.

Jeśli masz więcej pytań dotyczących tego tematu, skontaktuj się z lokalnym przedstawicielem.

Przepraszamy za niedogodności, które ten problem może spowodować.

MANUFACTURER			
Address Of Manufacturer			
a	ERLQ004CAV3	PS HIGH: 4,17 MPa	~ 50 Hz 230 V 18,0 A
b	MFG. NO. : J000790	PS LOW: 2,90 MPa	MAX. 20 A
MFG. DATE : 2012.09 : 54 kg		MADE IN CZECH REP.	IPX4 R410A 1,45 kg
CE APPROVED PRODUCT MCS Certificate N°: MCS HP0006 Logo valid in the UK only.		Combinations admises a la marque NF: Voir notices d'installation et d'utilisation	
Contains fluorinated greenhouse gases covered by the Kyoto Protocol		R410A	
		3PW73429-1A	

1. ábra



2. ábra



NYOMÁSTESZTELÉS ELŐTTI BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Biztonság figyelmeztetés
1402565-1B

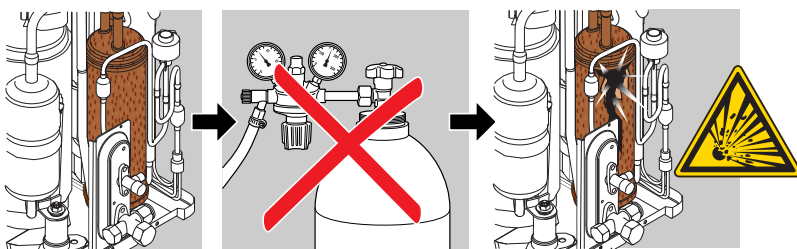
Érintett típusok:

2013 előtt gyártott, fűtésre alkalmas kültéri egységek

Az alábbi modellek összes gyártási számai:						Az alábbi modellek érintett (*) gyártási számai:			
Egység típusa (a)		Egység típusa (a)		Egység típusa (a)		Egység típusa (a)	Gyártási szám (b)	Egység típusa (a)	Gyártási szám (b)
ERHQ006	AD, BA és BB sorozat	RRLQ006	BA és BB sorozat	ERYQ005	AA, AB és AC sorozat	EBHQ006BAV3	0000000 - 1301925	ERLQ006CAV3	J000101 – J000873
ERHQ007		RRLQ007		ERYQ006		EBHQ008BAV3	0000000 - 1201170	ERLQ008CAV3	J000101 – J001464
ERHQ008		RRLQ008		ERYQ007		ERLQ004CAV3	J000101 – J001090		
RRHQ006	AD és BA sorozat	ERLQ006	BA és BB sorozat	HRHQ006	AD sorozat	BELARIAS06AE0	J000101 – J000240	BELARIAS06AE02	J000101 – J000205
RRHQ007		ERLQ007		HRHQ007		BELARIAS07AE01	J000101 – J000225	BELARIAS07AE02	J000101 – J000263
RRHQ008		ERLQ008		HRHQ008		BELARIAS08AE01	J000101 – J000605	BELARIAS08AE02	J000101 – J000467

(*) Az 1. ábra ábrán látható, hogyan találja meg az egység típusát (a) és a gyártási számot (b) az adattáblán.

Veszélyforrás leírása:



Az érintett kültéri egységek két szívó oldali kompresszorral rendelkeznek. A kisebbik (c, 2. ábra) közvetlenül a kompresszorra van szerelve, míg a nagyobbik különálló szívó oldali kompresszor (d, 2. ábra) az alsó lemezhez van erősítve.

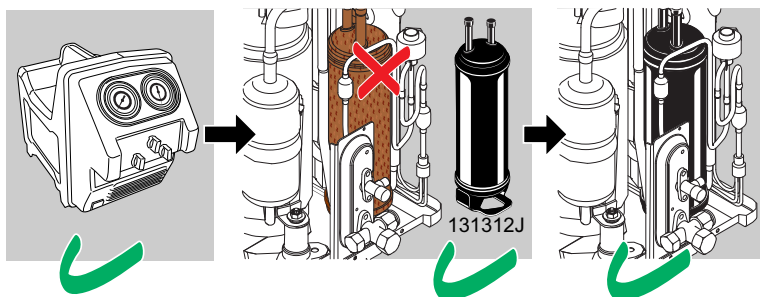
Nagyobb igénybevételű működés esetén az érintett egységek **különálló szívó oldali kompresszora** (d, 2. ábra) **túl korán korrodálódhat**. Több évnyi működés után a korrózió elvékonyíthatja a kompresszor falvastagságát, így a szívó oldali kompresszor nem fog tudni ellenállni a megengedhető legnagyobb nyomásnak.

U0 hiba esetén történő kiszálláskor a szervizelő szakember nyomástesztelést végezhet a hűtőközege, hogy megállapítsa a szivárgás helyét. **A nyomáspróba során a kompresszorból a megengedhető legmagasabb értékű nyomás alatt is előtörhet a folyadék.**

Teendők:



A szervizelő szakemberek személyi biztonsága érdekében **tilos nyomáspróbát végezni** az alábbi lépések elvégzése előtt.



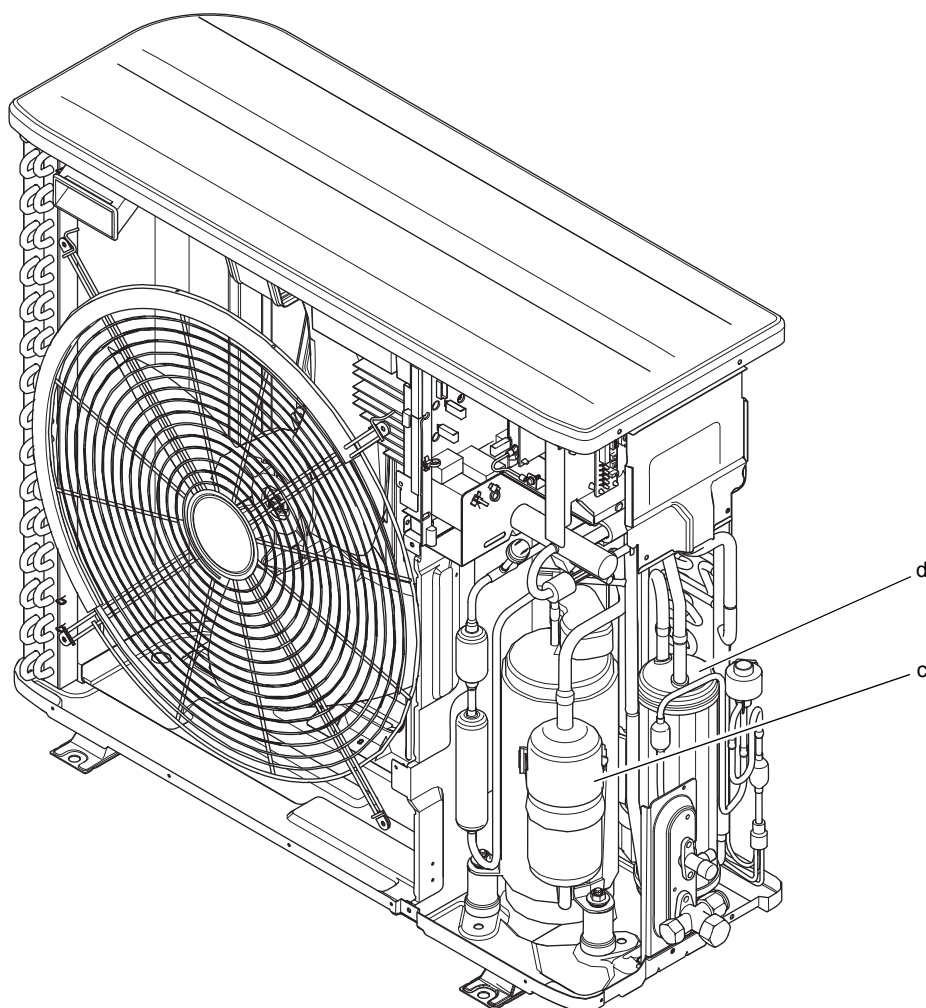
- Gyűjtse össze a berendezés hűtőfolyadékát.
- Ellenőrizze a szívó oldali kompresszor állapotát. Ha a hangszigetelés eltávolítása után a szívó oldali kompresszor láthatóan rozsdás, cserélje le egy újra (alkatrész cikkszám: 131312J).
- Ügyeljen arra, hogy szervizelő munkatársai tisztában legyenek azzal a követelménnyel, hogy a 2013 előtt gyártott, fűtésre alkalmas kültéri egységek nyomáspróbája előtt ki kell cserélni a szívó oldali kompresszort.

Ha ezzel kapcsolatban további kérdései vannak, keresse fel területi képviselőjét.

Elnézést kérünk a probléma által okozott esetleges kellemetlenségekért.

MANUFACTURER			
Address Of Manufacturer			
a	ERLQ004CAV3		
b	MFG. NO. : J000790	PS HIGH: 4,17 MPa	~ 50 Hz 230 V 18,0 A
	MFG. DATE : 2012.09	PS LOW: 2,90 MPa	MAX. 20 A
	: 54 kg	MADE IN CZECH REP.	IPX4 R410A 1,45 kg
Certificate N°: MCS HP0006 Logo valid in the UK only.		Combinaisons admises à la marque NF: Voir notices d'installation et d'utilisation	
Contains fluorinated greenhouse gases covered by the Kyoto Protocol			
		R410A	
		3PW73429-1A	

Sl. 1



Sl. 2



MJERE OPREZA PRIJE ISPITIVANJA TLAKA

Sigurnosne napomene
1402565-1B

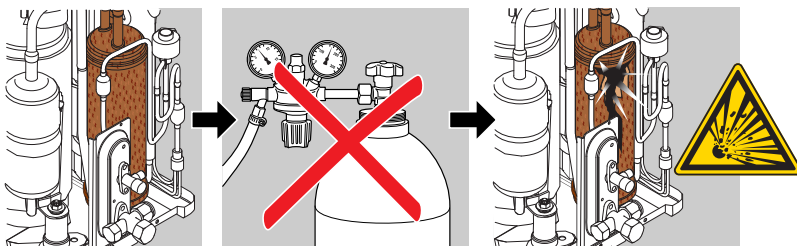
Jedinice na koje se ovo odnosi:

vanjske jedinice grijanja proizvedene prije 2013

Svi serijski brojevi za sljedeće modele:						Jedinice na koje se ovo odnosi ograničene serijskim brojem (*) za sljedeće modele:			
Tip jedinice (a)		Tip jedinice (a)		Tip jedinice (a)		Tip jedinice (a)	Raspon serijskih brojeva (b)	Tip jedinice (a)	Raspon serijskih brojeva (b)
ERHQ006	AD, BA & BB serija	RRLQ006	BA & BB serija	ERYQ005	AA, AB & AC serija	EBHQ006BAV3	0000000 - 1301925	ERLQ006CAV3	J000101 - J000873
ERHQ007		RRLQ007		ERYQ006		EBHQ008BAV3	0000000 - 1201170	ERLQ008CAV3	J000101 - J001464
ERHQ008		RRLQ008		ERYQ007		ERLQ004CAV3	J000101 - J001090		
RRHQ006	AD & BA serija	ERLQ006	BA & BB serija	HRHQ006	AD serija	BELARIAS06AE0	J000101 - J000240	BELARIAS06AE02	J000101 - J000205
RRHQ007		ERLQ007		HRHQ007		BELARIAS07AE01	J000101 - J000225	BELARIAS07AE02	J000101 - J000263
RRHQ008		ERLQ008		HRHQ008		BELARIAS08AE01	J000101 - J000605	BELARIAS08AE02	J000101 - J000467

(*) Na slici Sl. 1 provjerite kako pronaći tip jedinice (a) i serijski broj (b) na natpisnoj pločici.

Opis moguće opasnosti:



Vanjske jedinice na koje se ovo odnosi sadrže dva usisna akumulatora. Mali (c, Sl. 2) se nalazi izravno na kompresoru, a veći zasebni usisni akumulator (d, Sl. 2) montiran je na donjoj ploči.

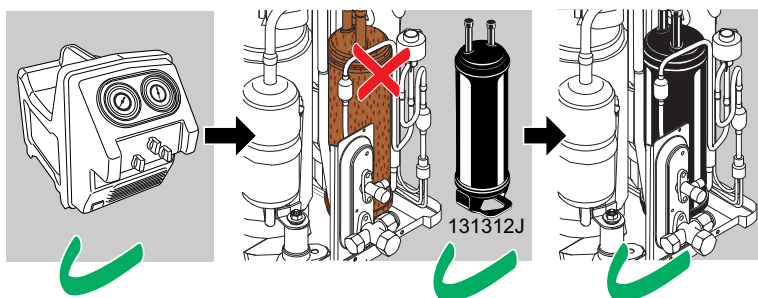
U težim radnim uvjetima **zasebni usisni akumulator** (d, Sl. 2) na dotičnim jedinicama **može prerano korodirati**. Nakon nekoliko godina rana korozija može smanjiti debljinu stijenke akumulatora i **tako uzrokovati da usisni akumulator više ne može izdržati maksimalno dopušteni tlak**.

Kada su pozvani na lice mjesta zbog pogreške U0, serviseri mogu odlučiti ispitati optok rashladnog sredstva kako bi otkrili mjesto curenja. **Tijekom ispitivanja tlaka akumulator bi se mogao rasprsnuti na vrijednostima tlaka ispod maksimalno dopuštenog tlaka.**

Potrebne radnje:



Kako bi se osigurala sigurnost servisera, **nemojte ispitivati tlak** prije nego što obavite sljedeći postupak.



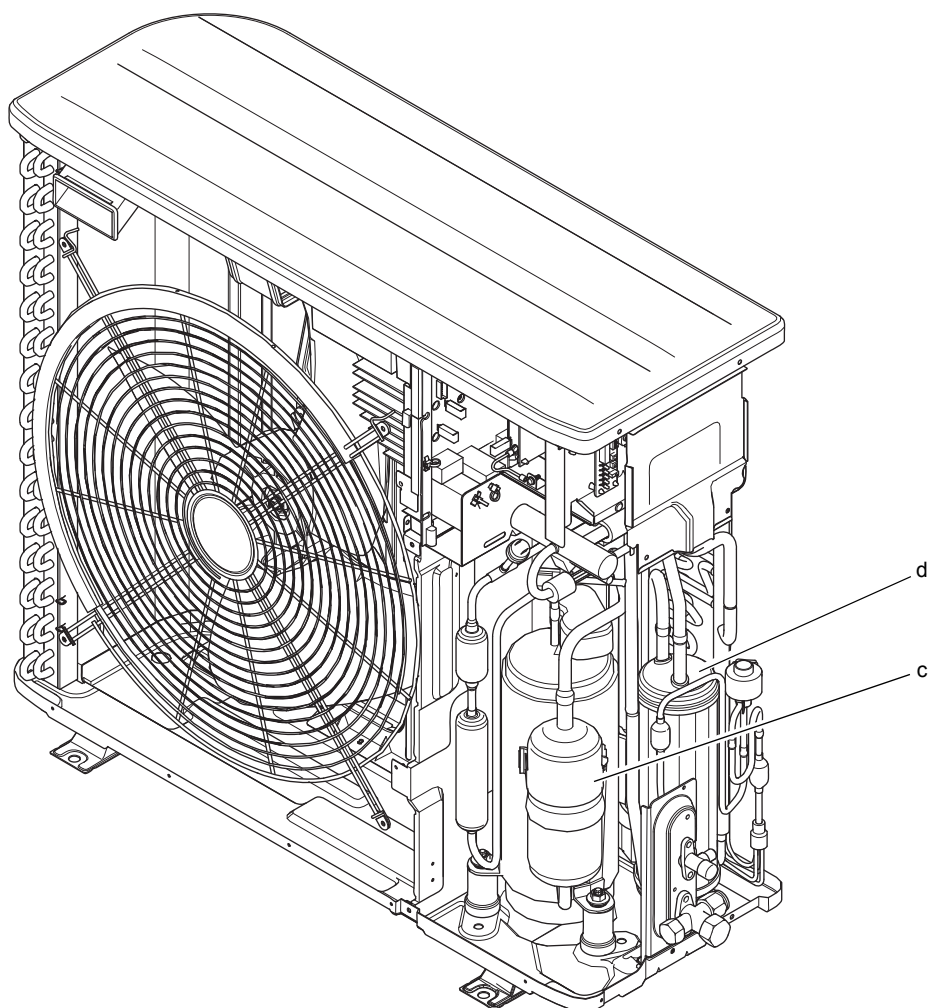
- Obnovite rashladno sredstvo jedinice.
- Provjerite stanje usisnog akumulatora. Ako nakon uklanjanja zvučne izolacije uočite da je usisni akumulator hrđav, zamijenite ga novim (broj rezervnog dijela 131312J).
- Pobrinite se da su vaše kolege iz servisa obaviještene o zahtjevu za zamjenu usisnog akumulatora prije ispitivanja vanjskih jedinica grijanja proizvedenih prije 2013.

Ako imate još pitanja na ovu temu, obratite se svojem lokalnom predstavniku.

Ispričavamo se zbog situacije uzrokovane ovim problemom.

MANUFACTURER			
Address Of Manufacturer			
a	ERLQ004CAV3	PS HIGH: 4,17 MPa	~ 50 Hz 230 V 18,0 A
b	MFG. NO. : J000790	PS LOW: 2,90 MPa	MAX. 20 A
MFG. DATE : 2012.09 : 54 kg		MADE IN CZECH REP.	IPX4 R410A 1,45 kg
CE APPROVED PRODUCT MCS Certificate N°: MCS HP0006 Logo valid in the UK only.		Combinaisons admises à la marque NF: Voir notices d'installation et d'utilisation	
Contains fluorinated greenhouse gases covered by the Kyoto Protocol		R410A	
		3PW73429-1A	

Kuva 1



Kuva 2



PAINETESTAUSTA EDELTÄVÄT VAROTOIMET

Turvallisuusvaroitusta
1402565-1B

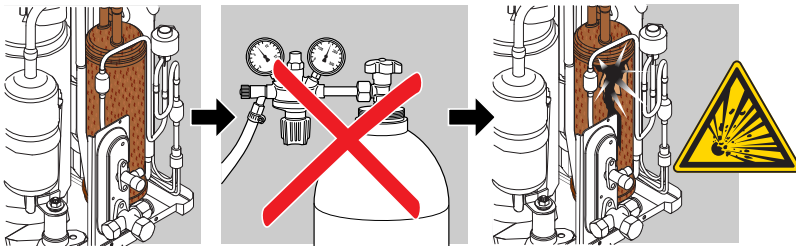
Yksiköt, joita asia koskee:

Ennen vuotta 2013 valmistetut ulkolämmitysyksiköt

Asia koskee kaikkia seuraavien mallien valmistusnumeroita:						Asia koskee seuraavien mallien taulukossa näkyviä valmistusnumeroväljejä (*):			
Yksikön tyyppi (a)		Yksikön tyyppi (a)		Yksikön tyyppi (a)		Yksikön tyyppi (a)	Valmistusnumeroväli (b)	Yksikön tyyppi (a)	Valmistusnumeroväli (b)
ERHQ006	AD-, BA- & BB-sarjat	RRLQ006	BA- & BB-sarjat	ERYQ005	AA-, AB- & AC-sarjat	EBHQ006BAV3	0000000 - 1301925	ERLQ006CAV3	J000101 - J000873
ERHQ007		RRLQ007		ERYQ006		EBHQ008BAV3	0000000 - 1201170	ERLQ008CAV3	J000101 - J001464
ERHQ008		RRLQ008		ERYQ007		ERLQ004CAV3	J000101 - J001090		
RRHQ006	AD- & BA-sarjat	ERLQ006	BA- & BB-sarjat	HRHQ006	AD-sarja	BELARIAS06AE0	J000101 - J000240	BELARIAS06AE02	J000101 - J000205
RRHQ007		ERLQ007		HRHQ007		BELARIAS07AE01	J000101 - J000225	BELARIAS07AE02	J000101 - J000263
RRHQ008		ERLQ008		HRHQ008		BELARIAS08AE01	J000101 - J000605	BELARIAS08AE02	J000101 - J000467

(*) Tarkista kuvasta Kuva 1, mistä kohtaa tyyppikilvestä löytyvät yksikön tyyppi (a) ja valmistusnumero (b).

Mahdollisen vaaran kuvaus:



Kyseisissä ulkoyksiköissä on kaksi nesteenerotinta. Suoraan kompressorin on asennettu pieni nesteenerotin (c, Kuva 2) ja pohjalevyyn on asennettu suurempi erillinen nesteenerotin (d, Kuva 2).

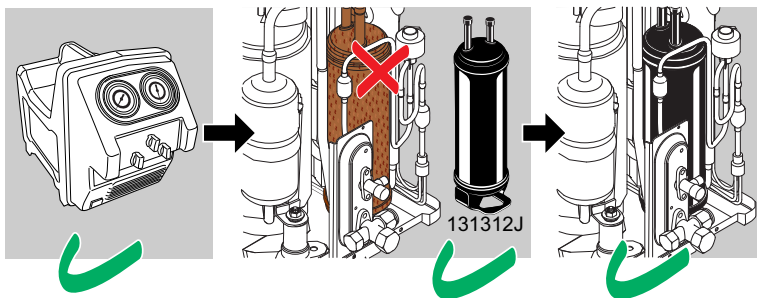
Vaativammassa toimintaolosuhteissa kyseisissä laitteissa olevaan **erilliseen nesteenerottimeen** (d, Kuva 2) **voi muodostua ennen aikojaan korroosiota**. Muutamien käyttövuosien jälkeen korrosio voi ohentaa nesteenerottimen seinämiä, jolloin se ei enää kestä suurinta sallittua painetta.

Kun huoltoteknikko kutsutaan käyttöpaikalle vian UO takia, hän saattaa päättää tehdä kylmäainepiirille painetestauksen löytääkseen vuodon sijaintipaikan. **Painetestauksen aikana nesteenerotin saattaa puhjeta paineen ollessa suurinta sallittua painetta alhaisempi.**

Tarvittavat toimenpiteet:



Huoltoteknikkojen turvallisuuden takaamiseksi **painetestausta ei saa tehdä**, ennen kuin seuraava toimenpide on tehty.



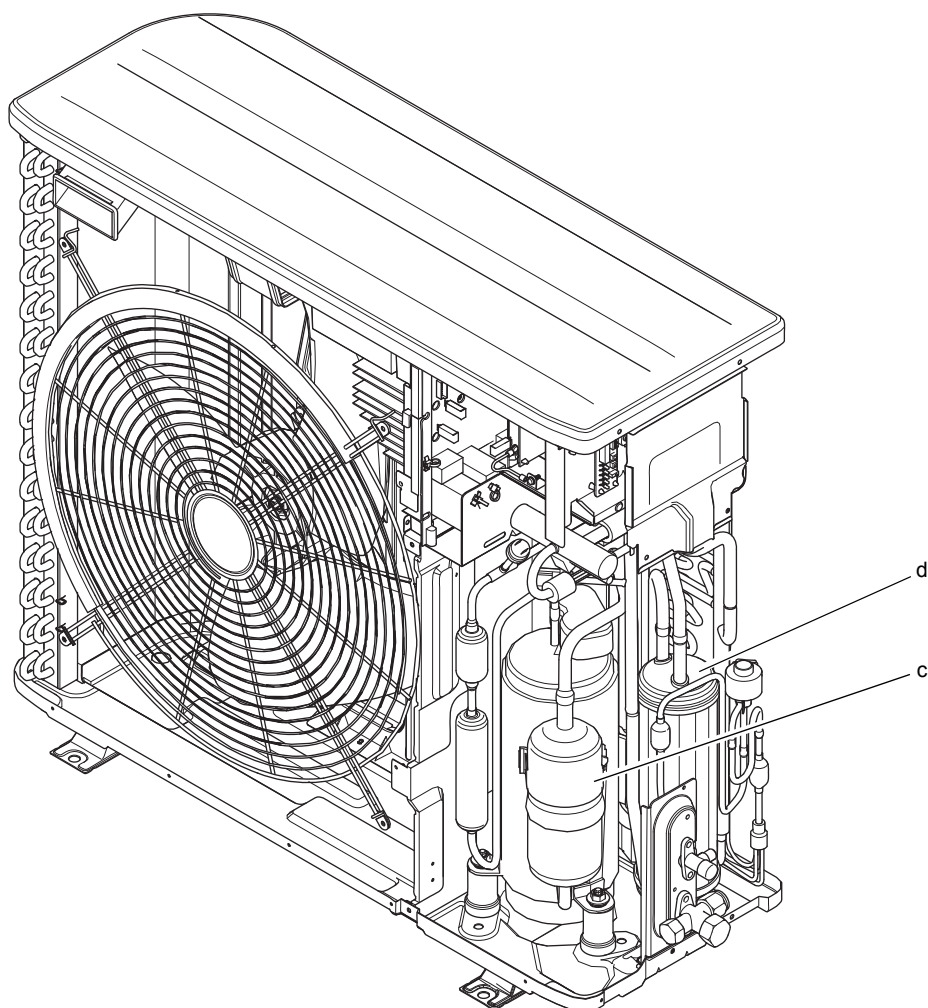
- Kerää kylmäaine talteen yksiköstä keruulaitetta käyttäen.
- Tarkista nesteenerottimen kunto. Jos havaitset äänieristyksen poistettuasi nesteenerottimen olevan ruostunut, vaihda nesteenerotin uuteen (varaosanumero 131312J).
- Varmista, että muut huolto-osaston työntekijät ovat tietoisia tarpeesta vaihtaa ennen vuotta 2013 valmistettujen ulkolämmitysyksiköiden nesteenerotin ennen painetestausta.

Jos sinulla on kysyttävää tästä asiasta, ota yhteyttä paikalliseen edustajaasi.

Pahoittelemme tämän ongelman sinulle mahdollisesti aiheuttamaa vaivaa.

MANUFACTURER			
Address Of Manufacturer			
a	ERLQ004CAV3		
b	MFG. NO. : J000790	PS HIGH: 4,17 MPa	~ 50 Hz 230 V 18,0 A
	MFG. DATE : 2012.09	PS LOW: 2,90 MPa	MAX. 20 A
	: 54 kg	MADE IN CZECH REP.	IPX4 R410A 1,45 kg
CE APPROVED PRODUCT MCS Certificate N°: MCS HP0006 Logo valid in the UK only.		Combinations admises a la marque NF: Voir notices d'installation et d'utilisation	
Contains fluorinated greenhouse gases covered by the Kyoto Protocol		R410A	
		3PW73429-1A	

Eik. 1

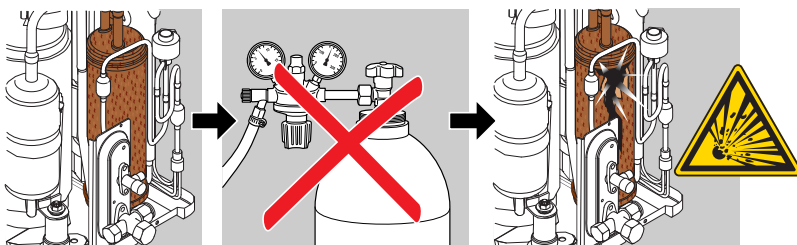


Eik. 2

**Μονάδες στο εύρος:****Μονάδες θέρμανσης εξωτερικού χώρου παραγωγής πριν από το 2013**

Όλοι οι αριθμοί παραγωγής στο εύρος για τα παρακάτω μοντέλα:						Μονάδες στο εύρος περιορισμένες ανά αριθμό παραγωγής (*) για τα παρακάτω μοντέλα:			
Τύπος μονάδας (a)		Τύπος μονάδας (a)		Τύπος μονάδας (a)		Τύπος μονάδας (a)	αριθμητικό εύρος mfg (b)	Τύπος μονάδας (a)	αριθμητικό εύρος mfg (b)
ERHQ006	Σειρές AD, BA & BB	RRLQ006	Σειρές BA & BB	ERYQ005	Σειρές AA, AB & AC	EBHQ006BAV3	0000000 - 1301925	ERLQ006CAV3	J000101 - J000873
ERHQ007		RRLQ007		ERYQ006		EBHQ008BAV3	0000000 - 1201170	ERLQ008CAV3	J000101 - J001464
ERHQ008		RRLQ008		ERYQ007		ERLQ004CAV3	J000101 - J001090		
RRHQ006	Σειρές AD & BA	ERLQ006	Σειρές BA & BB	HRHQ006	Σειρά AD	BELARIAS06AE0	J000101 - J000240	BELARIAS06AE02	J000101 - J000205
RRHQ007		ERLQ007		HRHQ007		BELARIAS07AE01	J000101 - J000225	BELARIAS07AE02	J000101 - J000263
RRHQ008		ERLQ008		HRHQ008		BELARIAS08AE01	J000101 - J000605	BELARIAS08AE02	J000101 - J000467

(*) Ανατρέξτε στην Εικ. 1 για πληροφορίες σχετικά με την εύρεση του τύπου μονάδας (a) και του αριθμού παραγωγής (b) στην ονομαστική πλακέτα.

Περιγραφή πιθανού κινδύνου:

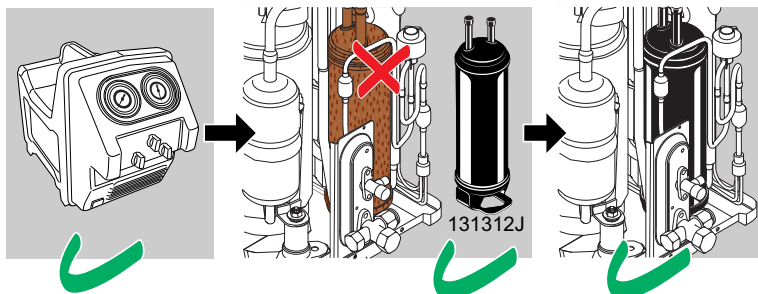
Οι μονάδες εξωτερικού χώρου του εύρους περιέχουν δύο συσσωρευτές αναρρόφησης. Έναν μικρό (c, Εικ. 2) εγκατεστημένο απευθείας στον συμπιεστή και έναν μεγαλύτερο ξεχωριστό συσσωρευτή αναρρόφησης (d, Εικ. 2) τοποθετημένο στην κάτω πλακέτα.

Σε συνθήκες εντονότερης λειτουργίας, ο ξεχωριστός συσσωρευτής αναρρόφησης (d, Εικ. 2) των μονάδων στο εύρος μπορεί να παρουσιάσει πρόωγη διάβρωση. Μετά από κάποια χρόνια λειτουργίας, η διάβρωση μπορεί να μειώσει το πάχος του τείχους του συσσωρευτή, καθιστώντας τον μη ικανό να φέρει τη μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση.

Σε περίπτωση κλήσης για σφάλμα U0, οι μηχανικοί σέρβις ενδέχεται να αποφασίσουν να υποβάλουν σε δοκιμή πίεσης το κύκλωμα ψυκτικού, για να εντοπίσουν τη θέση της διαρροής. Κατά τη διάρκεια της δοκιμής πίεσης, ο συσσωρευτής ενδέχεται να υποστεί ρήξη σε πιέσεις κάτω από τη μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση.

Απαιτούμενες ενέργειες:

Για την ασφάλεια των μηχανικών σέρβις, μην εκτελείτε δοκιμή πίεσης προτού πραγματοποιήσετε την παρακάτω διαδικασία.



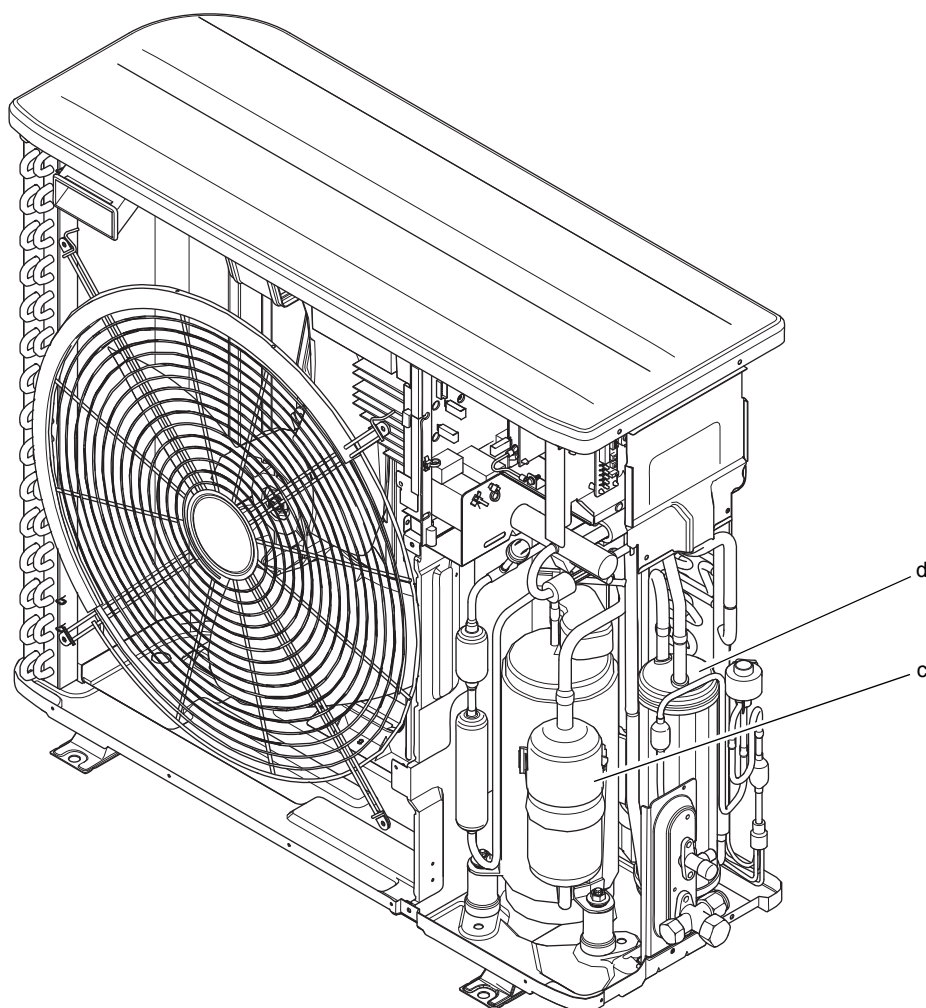
- Ανακτήστε το ψυκτικό της μονάδας, με μια συσκευή ανάκτησης ψυκτικού.
- Ελέγξτε την κατάσταση του συσσωρευτή αναρρόφησης. Εάν μετά την αφαίρεση της ηχομόνωσης, ο συσσωρευτής αναρρόφησης παρουσιάζει σκουριά, αντικαταστήστε τον με νέο (αριθμός ανταλλακτικού 131312J),
- βεβαιωθείτε ότι οι συνάδελφοι στο σέρβις έχουν ενημερωθεί για την απαίτηση αντικατάστασης του συσσωρευτή αναρρόφησης πριν από την πραγματοποίηση δοκιμής πίεσης σε μονάδες θέρμανσης εξωτερικού χώρου παραγωγής πριν από το 2013.

Επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο εάν έχετε απορίες σχετικά με αυτό το θέμα.

Λυτούμαστε για τυχόν αναστάτωση που μπορεί να σας προκαλέσει αυτό το πρόβλημα.

MANUFACTURER			
Address Of Manufacturer			
a →	ERLQ004CAV3		
b →	MFG. NO. : J000790	PS HIGH: 4,17 MPa	~ 50 Hz 230 V 18,0 A
	MFG. DATE : 2012.09	PS LOW: 2,90 MPa	MAX. 20 A
	: 54 kg	MADE IN CZECH REP.	IPX4 R410A 1,45 kg
CE APPROVED PRODUCT MCS Certificate N°: MCS HP0006 Logo valid in the UK only.		Combinaisons admises à la marque NF: Voir notices d'installation et d'utilisation	
Contains fluorinated greenhouse gases covered by the Kyoto Protocol		R410A	
		3PW73429-1A	

III. 1



III. 2



FORANSTALTNINGER INDEN TRYKTEST

Sikkerhedsalarm
1402565-1B

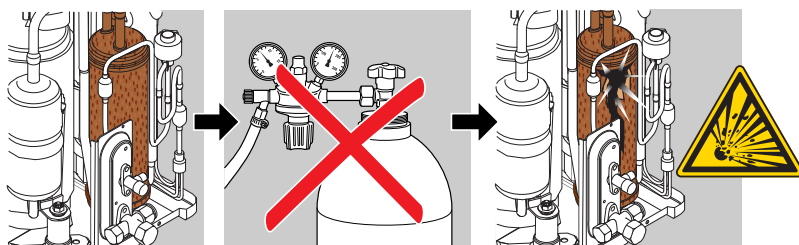
Berørte enheder:

Udendørs varmeeenheder produceret inden 2013

Alle produktionsnumre berørt for følgende modeller:						Berørte enheder begrænset af produktionsnummer (*) for følgende modeller:			
Enhedstype (a)		Enhedstype (a)		Enhedstype (a)		Enhedstype (a)	prod. -nummerområde (b)	Enhedstype (a)	prod. -nummerområde (b)
ERHQ006	AD, BA & BB serie	RRLQ006	BA & BB serie	ERYQ005	AA, AB & AC serie	EBHQ006BAV3	0000000 - 1301925	ERLQ006CAV3	J000101 - J000873
ERHQ007		RRLQ007		ERYQ006		EBHQ008BAV3	0000000 - 1201170	ERLQ008CAV3	J000101 - J001464
ERHQ008		RRLQ008		ERYQ007		ERLQ004CAV3	J000101 - J001090		
RRHQ006	AD & BA serie	ERLQ006	BA & BB serie	HRHQ006	AD serie	BELARIAS06AE0	J000101 - J000240	BELARIAS06AE02	J000101 - J000205
RRHQ007		ERLQ007		HRHQ007		BELARIAS07AE01	J000101 - J000225	BELARIAS07AE02	J000101 - J000263
RRHQ008		ERLQ008		HRHQ008		BELARIAS08AE01	J000101 - J000605	BELARIAS08AE02	J000101 - J000467

(*) Se III. 1 for oplysninger om, hvordan man finder enhedstypen (a) og produktionsnumret (b) på typeskiltet.

Beskrivelse af eventuel fare:



De berørte udendørsenheder indeholder to sugeakkumulatorer. En lille (c, III. 2) monteret direkte på kompressoren og en større separat sugeakkumulator (d, III. 2) monteret på bundpladen.

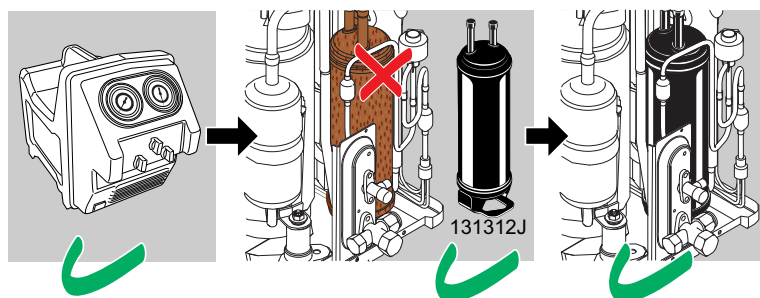
Under mere krævende driftsbetingelser kan den **separate sugeakkumulator** (d, III. 2) på berørte enheder **ruste tidligt**. Efter nogle års drift kan korrosionen reducere akkumulatorens vægtykkelse, således at akkumulatoren ikke længere kan tåle det maksimale tilladte tryk.

Når de tilkaldes pga. en U0-fejl, vil serviceteknikere måske beslutte at udføre en tryktest af kølemiddelsløjfen for at bestemme utæthedens placering. **Under tryktesten kan akkumulatoren måske sprænges ved tryk under det maksimale tilladte tryk.**

Nødvendige handlinger:



For at garantere serviceteknikernes sikkerhed **må en tryktest ikke udføres**, inden man har udført proceduren nedenfor.



- Tøm enheden for kølemiddel med en kølemiddelaftømningsmaskine.
- Kontrollér sugeakkumulatorens tilstand. Hvis man, efter at lydisoleringen er fjernet, konstaterer, at sugeakkumulatoren er rustet, skal sugeakkumulatoren skiftes ud med en ny akkumulator (reserveredelsnummer 131312J).
- Sørg for, at dine servicekollegaer er orienteret om kravet om udskiftning af sugeakkumulatoren inden tryktest på udendørs varmeeenheder produceret inden 2013.

Kontakt din lokale repræsentant, hvis du har yderligere spørgsmål om dette emne.

Vi beklager den ulejlighed, dette problem måske kan medføre for dig.

GB

D

F

NL

E

I

P

S

N

TR

CZ

SLO

SK

RUS

RO

PL

H

HR

FIN

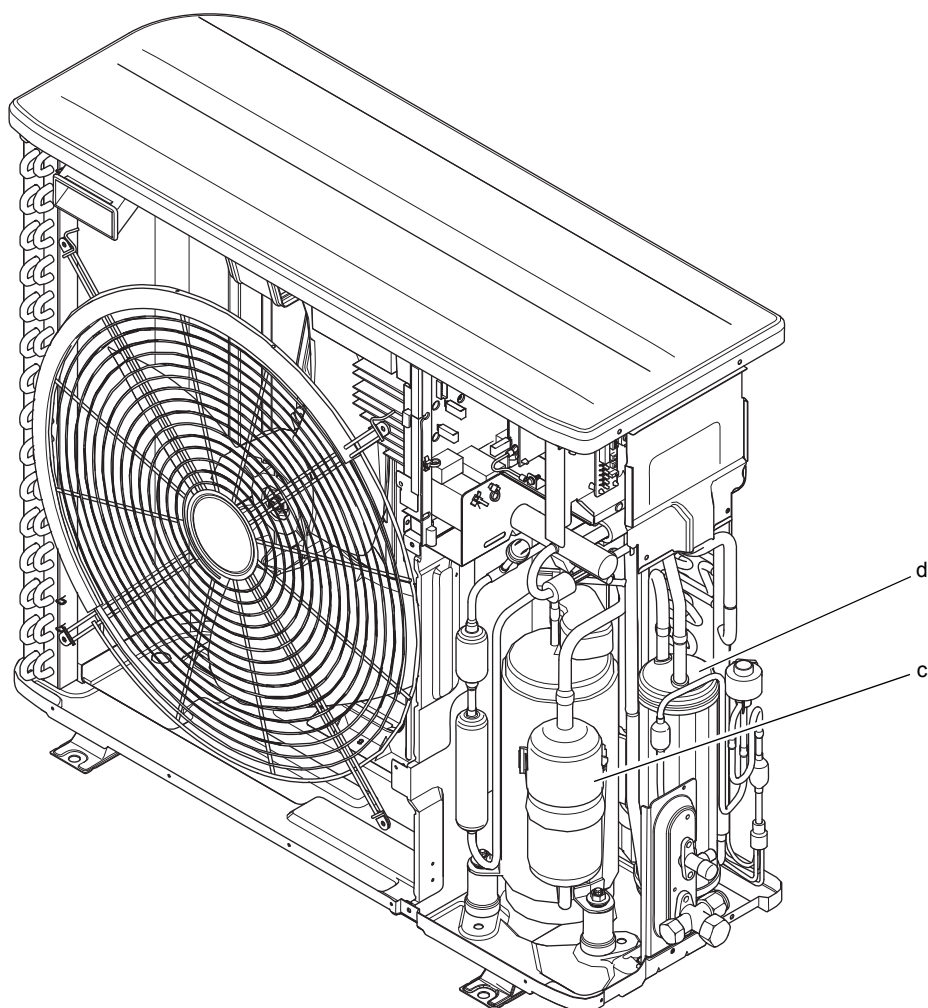
GR

DK

BG

MANUFACTURER			
Address Of Manufacturer			
a	ERLQ004CAV3		
b	MFG. NO. : J000790	PS HIGH: 4,17 MPa	~ 50 Hz 230 V 18,0 A
	MFG. DATE : 2012.09	PS LOW: 2,90 MPa	MAX. 20 A
	: 54 kg	MADE IN CZECH REP.	IPX4 R410A 1,45 kg
CE APPROVED PRODUCT MCS Certificate N°: MCS HP0006 Logo valid in the UK only.		Combinations admises a la marque NF: Voir notices d'installation et d'utilisation	
Contains fluorinated greenhouse gases covered by the Kyoto Protocol		R410A 3PW73429-1A	

Фиг. 1



Фиг. 2



ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ПРЕДИ ТЕСТВАНЕ НА НАЛЯГАНЕТО

Предупреждение за безопасност 1402565-1B

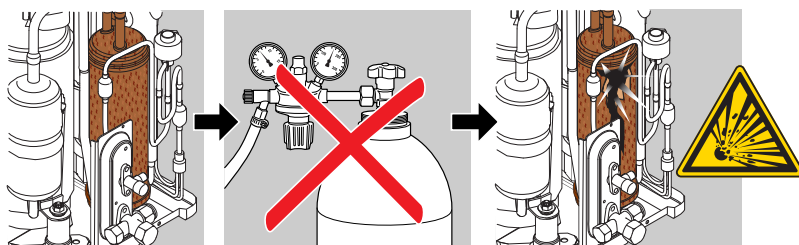
Засегнати уреди:

Външни отоплителни тела, произведени преди 2013 г

Всички производствени номера в диапазона за следните модели:						Засегнати уреди в диапазона, ограничен от производствен номер (*) за следните модели:			
Тип уред (a)		Тип уред (a)		Тип уред (a)		Тип уред (a)	mfg диапазон на номерата (b)	Тип уред (a)	mfg диапазон на номерата (b)
ERHQ006	Сери AD, BA и BB	RRLQ006	Сери BA и BB	ERYQ005	Сери AA, AB и AC	EBHQ006BAV3	0000000 - 1301925	ERLQ006CAV3	J000101 - J000873
ERHQ007		RRLQ007		ERYQ006		EBHQ008BAV3	0000000 - 1201170	ERLQ008CAV3	J000101 - J001464
ERHQ008		RRLQ008		ERYQ007		ERLQ004CAV3	J000101 - J001090		
RRHQ006	Сери AD и BA	ERLQ006	Сери BA и BB	HRHQ006	Сери AD	BELARIAS06AE0	J000101 - J000240	BELARIAS06AE02	J000101 - J000205
RRHQ007		ERLQ007		HRHQ007		BELARIAS07AE01	J000101 - J000225	BELARIAS07AE02	J000101 - J000263
RRHQ008		ERLQ008		HRHQ008		BELARIAS08AE01	J000101 - J000605	BELARIAS08AE02	J000101 - J000467

(*) Вижте Фиг. 1, за да научите как да намерите типа уред (a) и производствения номер (b) на табелката с данни.

Описание на възможната опасност:



Засегнатите външни модули съдържат два смукателни акумулатора. Малък (с, Фиг. 2), разположен директно върху компресора, и по-голям отделен смукателен акумулатор (d, Фиг. 2), разположен върху долната пластина.

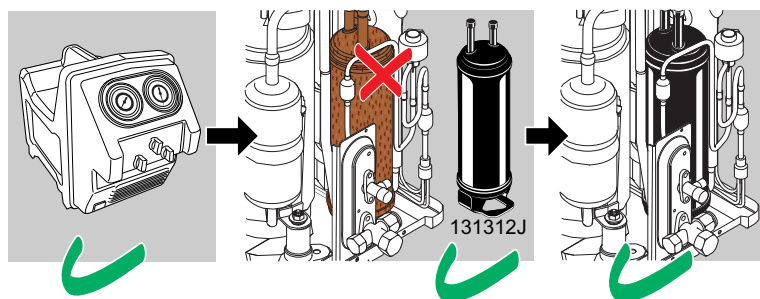
При по-тежки експлоатационни условия отделният смукателен акумулатор (d, Фиг. 2) на засегнатите уреди може да корозира преждевременно. След няколко години експлоатация корозията може да намали дебелината на стената на акумулатора, заради което смукателният акумулатор може да не издържи по-дълго на максималното допустимо налягане.

Когато сервизните инженери пристигнат на място заради грешка U0, те могат да решат да тестват налягането на охладителната верига, за да открият мястото на изтичане. При тестване на налягането акумулаторът би могъл да се пръсне при наляганя под максималното допустимо налягане.

Необходими действия:



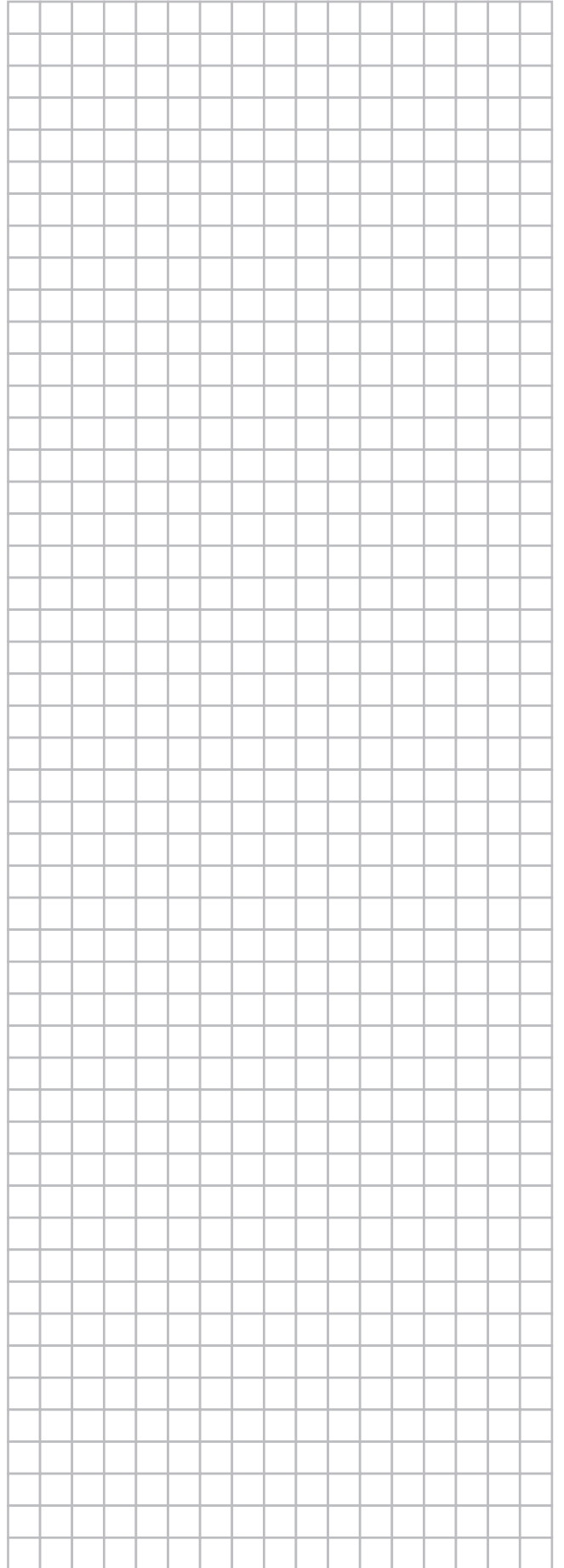
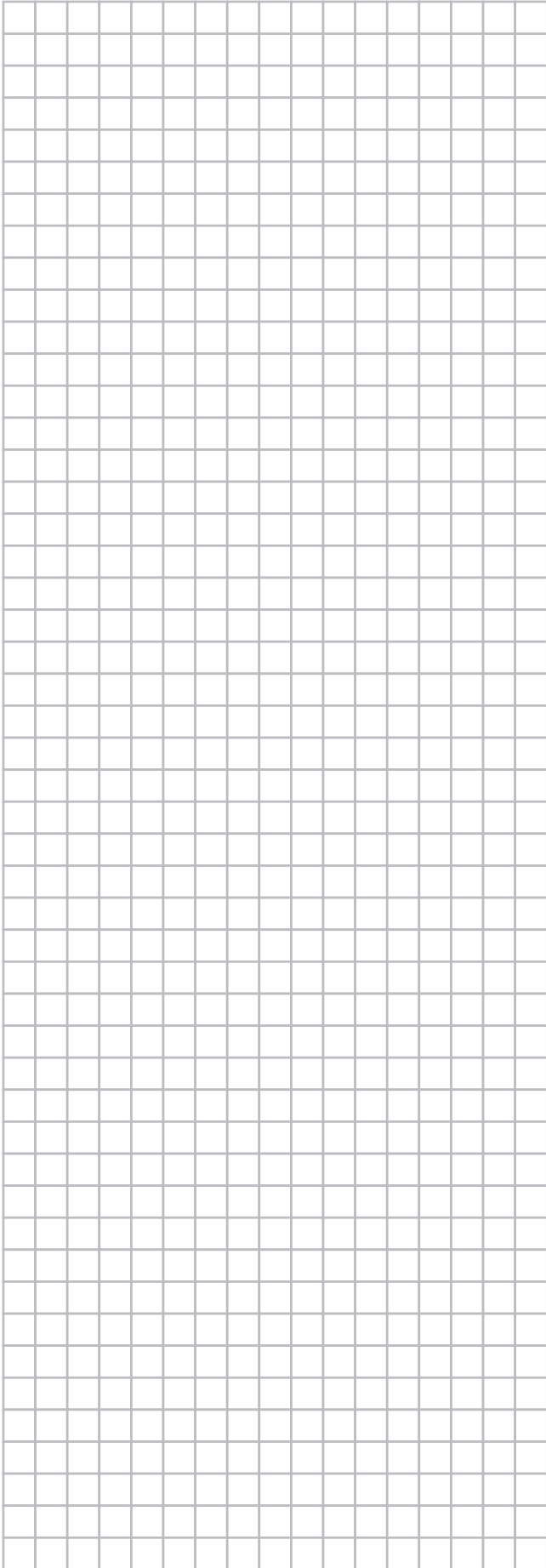
За да гарантирате безопасността на сервизните инженери, **не извършвайте тестване на налягането**, преди да изпълните следната процедура.

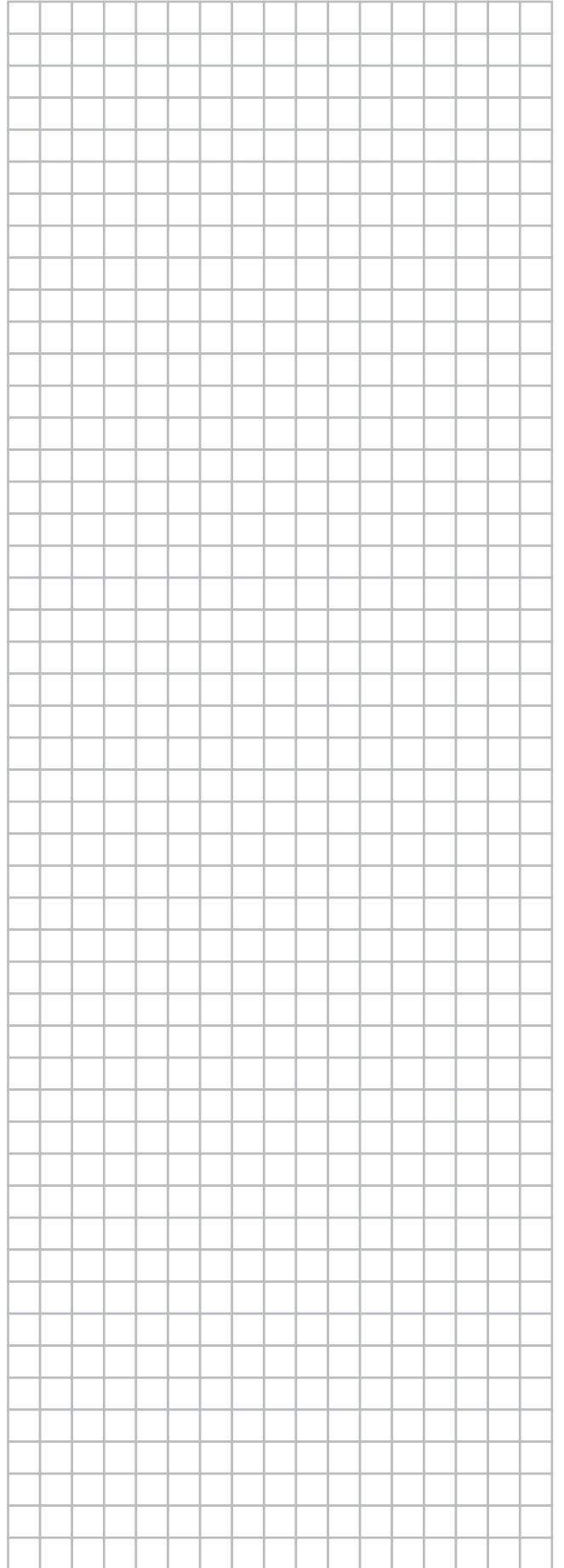
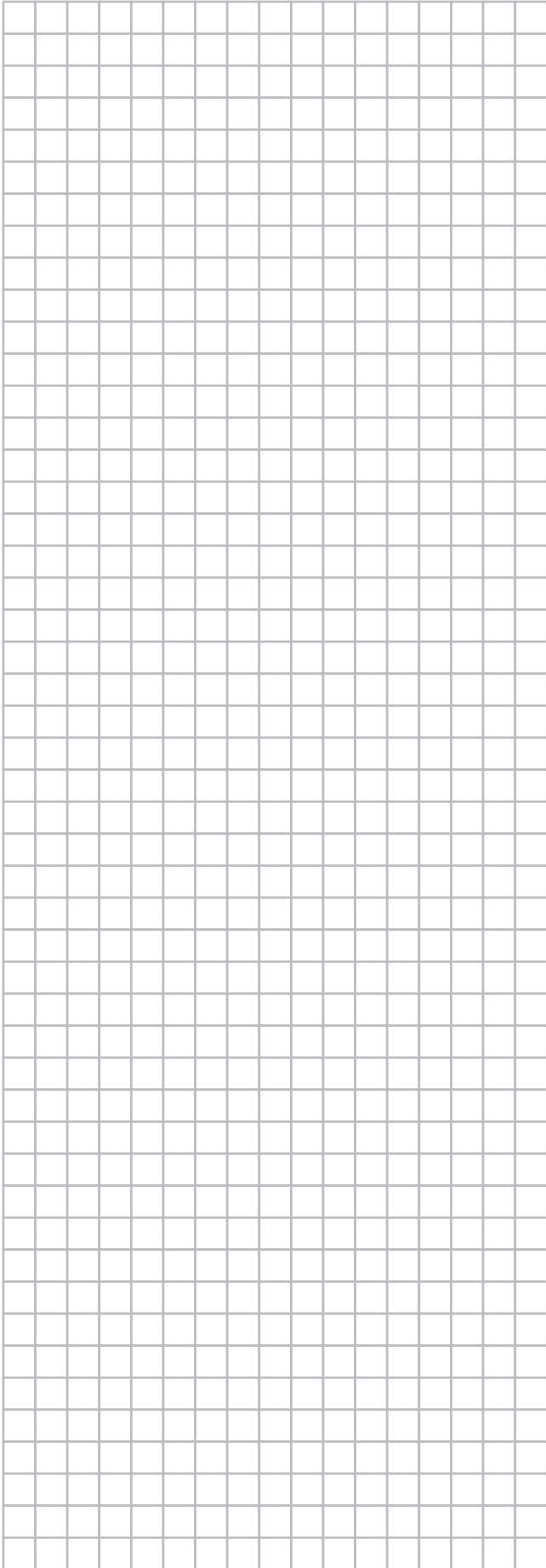


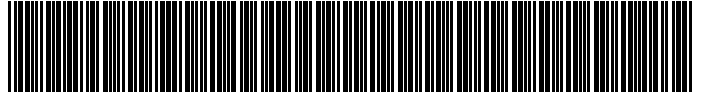
- Възстановете хладилния агент на уреда с машина за възстановяване на хладилен агент.
- Проверете състоянието на смукателния акумулатор. Ако след отстраняването на звукоизолацията се окаже, че смукателният акумулатор е ръждясал, сменете смукателния акумулатор с нов акумулатор (номер на резервната част 131312J).
- Уверете се, че вашите колеги от сервиза са информирани за изискването за смяна на смукателния акумулатор преди тестване на налягането на външните отоплителни тела, произведени преди 2013 г.

Свържете се с местния представител, ако имате повече въпроси по тази тема.

Извиняваме се за неудобството, което този проблем може да ви причини.







4P547509-1 0000000S